

Hitel nincs!

Régen szolid cégek aránybetűs, diszkrét fekete üvegtábláskájának szokásos felirata volt, valahol az üzlet mélyén elhelyezve ez a két szó: ma köznapi életünk nyomasztó lidérce, amelyben mindennapjaink minden keserősége benne foglaltatik. A gazdasági viszonyok alakulásának véres guillotín-kése ez a két szó, amely több áldozatot szed, mint a szellemes francia doktor egykori találmánya a francia forradalom idején. Egy catalauni ütközet hekatombájával lehetne csak felmérni a hitelkrízis áldozatainak tömegét: és az összehasonlítás abban is talál, hogy — miként egykor a catalauni mezőn — az elesettek szellemei most is tovább folytatják a harcot, a reménytelen küzdelmet, napfeljövételig.

De mikorra virrad napfény a hitelkrízis véres csatamezőin...?

Összeszorult szívvel kellett látnunk az aradi nyugdíjasok tüntetészerű felvonulását a közigazgatási és pénzügyi hatóságok kapui előtt. Az állami apparátus kiöregedett, kiszolgált veteránjainak hajlott-hátú csoportjai hónapok óta késlekedő jogos illemtényeiket sürgették ezuttal is, mint annyi más deputációzás során és ugyanannyi eredménnyel. Azt is beszéljük, hogy a rendőrség közbelépése vetett véget a néma tüntetésnek. Lehetséges-e? Végét veheti bármiféle rendőrség egy olyan tüntetésnek, ahol a tömeget éppen az egykori állami szolgálattelvő funkcionáriusok képezik? Lehet-e államfelforgató az az egyén, aki egy emberéletet töltött az állam épületeinek felépítésében...? (Szbecsavarodott fejű emberekkel szemben nem léphetett fel nyers erőszakkal a rendfenntartás hatósága sem, hiszen a tüntető csoportok néma sorai között melyik állami tisztviselő nem láthatja ottmasirozni saját jövődjének csüggeteg fantómját...?)

Nem, nem volt tüntetés Aradon a pénzügyigazgatóság épülete előtt. Csupán tömeges intervenció történt az ellen az önkényes hitelpolitika ellen, amelyet a kormányzati szellem a nyugdíjasokkal szemben alkalmazni látszik. Tiltakozás történt annak az ölvnek a gyakorlati alkalmazásával szemben, amely jogosnak véli elkötyavetyéltetni adóba a nyugdíjas utolsó párnáját is, de ugyanakkor önmagára nézve nem tartja kötelezőnek az esedékes fizetések, illetmények pontos folyósítását. Miből fizethetnének adót, ha egyetlen jövedelmi forrásuk hónapok óta elapadt...? És miből tartanának fenn önmagukat, nélkülöző családjukat a mai gazdasági viszonyok között...?

Aminek vállalására a kormányzati szellem az ország nyugdíjasait, sőt aktiv szolgálatot végző köztisztviselőit kényszeríti, — hogy hónapokon át hitelezék járandóságai milliós összegeit az államkassza számára — nem vállalhatja a legsúlyosabb hitelkrízis közepette az ország iparos- és kereskedőtársadalma a nyugdíjasokkal szemben. Nem kívánhatja egy kormány sem, hogy szolgálatának kiöregedett katonáit, a gazdasági élet ugyancsak küzködő magánosai tartsák el. Hiszen a fogyasztó- és fizetőtömegek nagyfokú csökkenés és pusztulása éppúgy sújtja az intellektuális foglalkozásokat: az orvost, az ügyvédet, a vállalkozót, mint a kereskedőt, avagy az iparost. A háztulajdonos sem tehet eleget kötelezettségeinek, ha köztisztviselő, vagy nyugdíjas bérlője nem fizethet. Ezért dolgozik az államkassza jövedelmei ellen maga a kormány akkor, amidőn egyre nagyobb közterheket akaszt az egyes társadalmi osztályok nyakába.

Sajnos, ahogy megtehetik az aradi iparosok és kereskedők azt, hogy hosszadalmassá

A reviziós propaganda ellen interpelláció hangzott ma el a Kamarában

Vita a sajtó szerepéről — Popescu repülőkapitányt gyászolta a parlament — Támadás Grandi és Borah szenátor ellen — Cuza felszólalása ismét vihart okozott

Goga Octaviant ünnepelte ma a Kamara

Bucurestiből jelentik: A kamara ma délutáni ülésén Dumitriu Soimi kormánypárti a jegyzőkönyvhöz szólal fel és azt mondja, hogy a sajtó tendenciózusan állította be a tegnapi délutáni ülés lefolyását. Mercáfolja az Unirea és az Ordinea állítását, hogy a kormány súlyos vereséget szenvedett volna, mert ez nem áll.

Lupu dr.: — A sajtónak teljesen szabad a véleménye, amit nem lehet megakadályozni.

Cuza azt állítja, hogy az ő beszédeit is teljesen elferdítik a lapok. Milea és Pamfil Seicaru hangsúlyozzák, hogy a sajtó objektív és a parlamenti iroda kötelessége, hogy megfelelő tudósításokat adjon a sajtó rendelkezésére, a kommentárt azután a lapok saját pártállásuk szerint adhatják meg.

A bukovinai gyilkosságok

Ezután Lupu dr. sürgős interpellációt jelent be Popescu repülőkapitány tragédiájára ügyében, mire a gyász jeléül egy percre felállanak a képviselők. Trancu Iasi aziránt intéz kérdést, hogy mikor terjeszti be a kormány a „patenta fixa” (több éves adókvetésről) szóló törvényjavaslatot?

Argetoianu pénzügyminiszter: A javaslat készül és még ebben az ülészakban a parlament elé kerül.

Reiter zsidópárti képviselő panaszkodik, hogy Bukovinában annyira elszaporodtak a gyilkosságok, hogy egy községben egy hét alatt öt gyilkosság történt. Valóságos járvány lett ott a véres bűnözés és intézkedést kér ez ellen.

A kamara ezután áttér Goga Octavian ünneplésére, 50 éves születésnapja alkalmából. A kormánypárt nevében először Teposu üd-

„Bethlen látogatása szimptomája a reviziós propagandának”

A szünet után Dumitrescu Braila interpellál a Borah-féle reviziós propaganda ügyében. Azt mondja, hogy mióta a világ fennáll, sem voltak ilyen igazságos határok, mint most; de mióta a világ fennáll, nem volt ilyen agitációs propaganda, mint most. Borah szenátorról beszél, valamint a magyar propagandáról, Rothermere lapjairól és az olasz propagandáról.

Iorga miniszterelnök: — Olaszország nem fordult ellenünk. Olyan nyilatkozatok, amilyenek történtek, másutt is előfordultak és nem kell azoknak túlzott jelentőséget tulajdonítani.

Dumitrescu Braila folytatja beszédét és kifejti, hogy Borah és Grandi olasz külügyminiszter megállapodtak bizonyos reviziós programban; a danzigi kikötő visszatérése és a magyar határok reviziójára vonatkozólag. Grandi Franciaországban sem által-

fajuló hitelezéseiket beszüntetni kényszerüljenek, nem tehetik meg ugyanezt a köztisztviselők és a nyugdíjasok. Nem akaszthatják ki nyakukba a táblát az államkasszával szemben, hogy: „Hitel nincs!” De rá kell jönnie egyszer valakinek a felelős tényezők között, hogy az államnak elől kell járni a kötelezett-

vözli Gogát, a román nép legnagyobb élő költőjét. Iorga a kormány nevében köszönti azt a munkát, amelyet Goga, mint író és mint politikus fejtett ki az egyesülés érdekében. Bratianu György pártja nevében, Voicu Nitescu a nemzeti-parasztpárt részéről méltatja az erdélyi nép nagy költőjét, aki kivette részét a nemzet nagy küzdelmeiből. Lupu dr. mond beszédet, amelyben ismerteti látogatását Goga szülőfalujában, a költő apjánál és anyjánál. Beszéde végén összecsofolóznak Gogával. Majd Cuza beszél a pártja nevében, utána Pamfil Seicaru az újságíró-képviselők részéről méltatja az író, aki megértette a nép lelkét és felolvassa Goga egy gyermekkori versét, amellyel a költő proficiáját tolmácsolja. Sturza a Vlad Tepes liga nevében, Busila mérnök az ipari képviselők csoportja nevében, Cufanescu a lelkesek nevében, Radulescu az írók nevében, Trancu Iasi a néppárt nevében szólal fel és kijelenti, hogy pártja büszkén vallja magának Gogát, mire Constantinescu liberális kijelenti, hogy Goga nem a néppárté, hanem az egész népé. Hulea az erdélyi írók nevében, Cantacuzino tábornok a nyugdíjasok nevében, Zalea Codreanu 45.000 vasgárdista képviselőtében üdvözli Gogát; Fischer Tivadar dr. a zsidó párt részéről csatlakozik az ünnepséghez és kijelenti, bár politikai ellentétek vannak köztük, de a harcok alatt sem felejt el, hogy Goga a román nép nagy költője és hosszú életet kíván neki.

Goga Octavian könnyes szemmel emelkedik szólásra. Kijelenti, hogy sohasem felejt el a mai napot, de a meghatottságtól nem tud beszédet mondani. Az elnök ekkor öt perc ünnepi szünetet rendelt el.

lotta ilyen kijelentéseket tenni. Bizik abban, hogy Franciaország, Románia hatalmas barátja és azok az államok, amelyek a békeszerződések alapján állanak, egységesen foglalnak állást az ilyen propaganda ellen, amely e pillanatban sikert sikerre halmoz és olyan hangok hallatszanak, mintha rövidesen akarnák megváltoztatni Erdély határait, a románság bölcsőjét. Ennek a propagandának egy szimptomája volt Bethlen István gróf látogatása, annak a Bethlennek, aki mindig ellenségünknek bizonyult és aki a magyar parlamentben nyílt ülésen, a határrevízió mellett foglalt állást. Az egyetlen fegyvernek a propaganda ellen az ellenpropagandát tartja, azt, hogy minden reviziós broszúra mellé egy román broszúrát is adjanak ki, amely igazságainkat tartalmazza.

Iorga miniszterelnök kijelentette, hogy Dumitrescu Braila eltulozta a dolgokat. Bizik

ségek teljesítésében is a jó példával, nehogy a nélkülözésre kényszerített tömegek más példák után, saját vesztükbe zuhanjanak. (J.)

Adakozzunk a munkanélkülieknek!

abban, hogy Olaszország sohasem fog Románia ellen fordulni. Azt is nevétségesnek tartja, hogy különféle ellenpropagandát üzzünk és brosurákkal dolgozzunk, mert úgy sem lehet mellékletet adni minden revíziós propaganda-írat mellé. Nincsen ennek sok értelme, hanem annak, hogy a békeszerződések és a béke alapjai mellett tartsunk ki továbbra is és a pártok közti megértés és az erős hadsereg az a fegyver, amely az ország nyugalalmát és határait biztosítja. Visszautasítja Dumitrescu Brailának Grandi olasz külügyminiszter elleni támadását, majd Bethlenre tett kijelentéseire vonatkozólag azt válaszolja, hogy nem kell félni, mert Románia sokkal erősebb, semhogy megijedjen bizonyos kísérletektől.

Duca kijelenti, hogy meg van elégedve a miniszterelnök válaszával.

Cuza szólal fel ezután és csodálkozásának ad kifejezést, hogy Botah szenátor Románia ellen fordul, amikor leányát Románia washingtoni követe vette el feleségül.

Iorga miniszterelnök: Sem én, sem én nem tehetjük meg Borahnak azt a szivességet, hogy mi vegyük el leányát.

Lupu dr: Nem Borah szenátornak a leányát vette el a washingtoni követünk, hanem egy Burah nevű gazdag amerikainak a leányát.

Cuza azt mondja ezután, hogy el tud képzelni a maga részéről bizonyos határrevíziót.

Nagy zaj támad erre, általános felzudulás, de Argetoianu feláll és kijelenti, hogy nem tiltakozzanak, mert hiszen olyan ember mondta ezeket, aki egész elszigetelten áll ebben a parlamentben.

Az aradi nyugdíjasok tervezett tüntetését

Rendőri készültség szállotta meg a **megakadályozta a rendőrség** pénzügyigazgatóságot és a környező utcákat — Memorandumot küldenek a királynak és a miniszterelnöknek

Az aradi nyugdíjasok hónapok óta nem kapják meg illetményeiket és végső elkeseredésükben — mint az *Aradi Közlöny* megírta — elhatározták, hogy *demonstratív felvonulást rendeznek Arad uccán* és küldöttségben keresik fel a megyei prefektust, valamint a pénzügyigazgatót. A demonstratív felvonulással az aradi nyugdíjasok elsősorban azt akarták elérni, hogy a miniszterium és a kormány szerezzen tudomást kétségbeesztő helyzetükről, egyben pedig kifejezést akartak adni annak is, hogy ilymódon tiltakoznak az ellen, hogy a nyugdíj-alapot egyéb célokra használják fel, mint ami annak rendeltetése.

Ma reggel 9 óra előtt az aradi pénzügyigazgatóság előtt kezdtek gyülekezni a nyugdíjasok és soraikban ott volt Szabó Zoltán nyugalmazott tábornok, Georgescu és Bărdossy nyugalmazott ezredek is. A nyugdíjasok terve az volt, hogy zárt sorkokban vonulnak fel a megyei prefektúra elé, ahol megvárják, amíg a küldöttség ügyükben interviút a megyei prefektusnál. Ugyancsak hasonló interviúra készültek Caba Gyula adminisztrátornál is. Mielőtt azonban a gyülekező nyugdíjasok felsorakozhattak volna a felvonuláshoz, *rendőri készület érkezett a helyszínre Moga Romulus dr. rendőrkezes vezetésével*, aki oszlásra szólította fel a nyugdíjasokat. Bărdossy ezredes, aki a nyugdíjas katonatisztek szövetségének elnöke, interviút a rendőrkezesnél, aki azonban csupán ahhoz adta hozzájárulását, hogy a három nyugalmazott főtiszt jelenjen meg a hivatalok vezetőinél, hogy azoknál tolmácsolják az aradi nyugdíjasok kérelmét. Ebben a megoldásban azonban nem egyeztek bele az érdekelték és így a tervezett interviú elmaradt. *A nyugdíjasok tömege pedig zúgolódva és csalódottan oszlott szét.*

Különösen megerősítették az aradi pénzügyigazgatóság épületét, mert tartottak attól, hogy az elégedetlenebb elemek esetleg a *pénzügyigazgatóság pénztárához is felvonulnak*, ezért a pénztár közelében erősebb rendőri készületet helyeztek el még a kora reggeli órákban. *Dezsan János rendőrkomiszár* különben a késő esti órákig készületben tartotta a kivezényelt rendőrcsapatokat, akik a *pénzügyigazgatóság, a városháza és a megyeháza körüli utcákban cirkáltak*. A nyugdíjasok azonban tartózkodtak minden újabb demonstrációtól és megvárják, hogy a jövő hét folyamán történő újabb interviúnak mutatkozik-e majd valami eredménye. Az eredeti tervet kül-

lönben nem ejtették el s így valószínűleg a közeli napokban küldik el a memorandumot Károly királynak, valamint Iorga miniszterelnöknek és a parlamenti elnököknek, azzal a kérelemmel, hogy haladéktalanul rendelkezzen el vizsgálatot arra vonatkozólag, hogy mi történt a nyugdíjasok másfélmilliárd lejt kitevő nyugdíjalapjával?

Lemond a magyar kormány két minisztere

Elégedetlenség a kormány ellen a nyugdíjcsökkentés terve miatt — Ernszt és Mayer lemondási szándéka — A magyar miniszterelnök nyilatkozata

Budapestről jelentik: Ismeretes, hogy a keresztény gazdapárt a nyugdíjcsökkentés tervével kapcsolatban elégedetlen -hurokat pengés és ezért a párt ma rendkívüli közgyűlést tartott, melyen elhatározták, hogy Wolff Károly a 33-as bizottságban újra nyilvánítani fogja a pártnak a nyugdíjcsökkentéssel szemben elfoglalt álláspontját. Elhatározták, hogy abban az esetben, ha a kormány továbbra is kitart a javaslat mellett, akkor a pártnak a 33-as bizottságban résztvevő három tagja lemond. A legnagyobb meglepetésre azonban kiderült, hogy a kormány a bizottság napirendjéről levette a javaslatot és a párt nem jutott abba a helyzetbe, hogy álláspontját kifejezésre juttassa.

A nyugdíjcsökkentésről szóló rendelet ennek ellenére holnap rendeleti uton életbe lép. A keresztény gazdapárt elhatározta, hogy amennyiben a rendelet tényleg megjelenik, levonja a konzekvenciákat. Egyébként mint kész ténnyt tárgyalják, hogy két miniszter lemond. A helyzetet jellemzi, hogy Károlyi gróf miniszterelnök kijelentette, miszerint a nyugdíjrendelet okvetlenül megjelenik holnap.

— Tudomásom van — mondta a miniszterelnök — Ernszt és Mayer lemondási szándékáról és amennyiben ezt írásban tudomásomra hozzák, úgy gondoskodni fogok ezeknek a helyeknek a betöltéséről.

A keresztény gazdasági párt délben ismét értekezletet tartott, amelyen Weicsák közvetítő javaslatát elvetették és úgy döntöttek, hogy a párt levonja a következtetéseket, visszanyeri akciószabadságát és ezzel fokozott mértékben élni is fog. Egyébként a párt összes főispánjait lemondítja. Az egységes pártban nem tartják súlyosnak a helyzetet, sőt a láthatár megtisztulását várják az eseményektől. Gróf Károlyi miniszterelnök fogadta a „Dunaposta” munkatársát, aki előtt ezeket mondta:

— Kitéphetnek, beléphetnek, csinálhatnak amit akarnak. Én megyek a magam után, mert csak az ország érdekeit tartom szem előtt.

A délutáni sajtó a legkülönbözőbb kommentárokat fűzi az eseményekhez, azonban a legtávolabbi megya a kombinációkban az „Esti Kurir”, amely tudni véli, hogy a kormány bukása bármikor bekövetkezhet, esetleg már holnap is megtörténhet.

BÉLYEGARJEGYZÉKET KÖLÖLY örökklődőknek bérmentve küld: ABONYI JENO helyegkezes Budapest, IV., Váci-utca 45. szám.

Koronatanács döntött Miklós herceg lemondása felett

Bucurestiből jelentik: Miklós herceg ismeretes házassági ügyével kapcsolatban az Aradi Közlöny már jelentette, hogy a herceg lemondó okiratát benyújtotta az igazságügyminiszterhez. Miklós herceg a Cuvantul értesülése szerint, Károly királyhoz is levelet intézett, amelyben az uralkodót arra kérte, hogy fogadja el összes előjogairól való lemondását.

Az Adeverul jelentése szerint ma este hét órakor koronatanács ült össze a királyi palotában. A koronatanácsban, amelyen a király elnököl, Miklós herceg lemondási okiratáról tényleg és főként arról, hogy az országban maradhat-e a herceg, valamint, hogy lemondását tudomásul veszik-e? A koronatanács döntéséről eddig még semmi sem szivárgott ki. A Dimineata értesülése szerint, úgy a király, mint a koronatanács a lemondást el fogják fogadni és, hogy Miklós herceg lemondása ellenére, továbbra is, mint magánember, Romániában fog tartózkodni.

Budapesten „HELENA” kozmetikai intéze ben IV., Váci-utca 41/a, II., 6. Tanítványok szakosított kiképzése, esetleg bentlakással. Egyéni arckezelés. - Quarz. - Helyi soványítás Szépségápolási szerek külföldi szertárakból.

A ma délelőtti parlamenti eseményekhez különböző kommentárokat fűznek és ezzel kapcsolatban megállapítják, hogy a keresztény párt a kormánnyal szemben újabb ellenzéki álláspontot foglalt el. A keresztény párt új állásfoglalásának következtében

Ernszt Sándor népjóléti és közoktatásügyi miniszter elküldte lemondó levelét Károlyi Gyula gróf miniszterelnöknek.

Hir szerint Károlyi holnap felkeresi Ernszt Sándort, azonban a keresztény párt álláspontja szerint nem valószínű, hogy Károlyi elhatározásának megváltoztatására akarná bírni Ernszt Sándort. A látogatásnak hír szerint csak baráti jellege lesz.

A magyar kormány pénzügyi tárcáját a jövő hét végén fogják betölteni. A pénzügyi tárca élére minden valószínűség szerint

Korányi Frigyes bárót fogják kinevezni.

A vallás- és közoktatásügyi tárca egyelőre minden valószínűség szerint vezető nélkül marad és az ügyek vitelét Petri Pál államtitkár fogja intézni. A népjóléti tárcával kapcsolatban viszont felmerült az a terv, hogy meg fogják szüntetni.

A hivatalos lap holnap reggeli száma egyébként közli az illetékek és nyugdíjak csökkentéséről szóló kormányrendeletet, amely újév napján lép életbe. A rendelet az I—III. fizetési osztálynál további öt, a IV—VII. fizetési osztálynál további három, a VIII—IX. fizetési osztálynál további két százalékkal csökkenti az illetményeket. Nem lesz csökkentés a X-ik és ennél alacsonyabb fizetési osztályoknál. A tisztviselői és özvegyi nyugdíjakat csak az év június 30-ika óta megállapított nyugdíjakra nézve csökkentik.

A fogak csunya lerakódása

A legszebb arcot is elégteleníti a száj kellemetlen szaga visszataszítólag hat. Mindkét szépséghibát néha már egyszerű használat után megszünteti a csodásan üdítő ízű Chlorodont-fogpép. Használatát után a fogak gyönyörű oléántesont fényt nyernek, még az oldalukon is, különösen, ha egyben az e célra szerkesztett fogazott sörtéjű Chlorodont-fogkefét használjuk. A foghigazgatók között, a száj rossz szagát okozó rothadó ételmaradékokat teljesen eltávolítja. Próbálja először egy tubussal meg. Chlorodont-fogpép, fogkefe és szájjavító mindenütt kaphatók. Valódiak csak a kék-fehér-szöld csomagolásban „Chlorodont” felirással.

FÉSZEK PENSIO

Budapest Balatonfüred

VII., Erzsébet-kö: ut 9-11.

A főváros központjában, a New-York palotában. Előkelő kellemes otthon. Napi pensio 6-8 pengő. Cukor, vese, gyomorbafojtó diéta orvosi előírás szerint. — Tulajdonos: Dr. Asztalos Lajosné.

Dr. Barabás Bélát ünnepelte ma

Helvenhatodik születésnap és aranylakodalom — Láto- gatók, levelek és üdvözlő táviratok — A borossebesiek ajándéka

Arad magyarsága őszinte szeretettel ünnepe-
pelte meg Barabás Béla dr. 76-ik születés-
napját. Minden évben meleg ünnepet ül nem-
csak Arad, de egész Erdély magyarsága de-
cember 12-én, amikor egy munkás, a magyar-
ságért folytatott küzdelemben lezajlott élet ér-
kezik el újabb határkövénz. Barabás Béla dr.
lelke, éltető eleme ma is a kisebbségi sorban
élő magyarságnak és mindenki, aki csak ma-
gyarnak érzi magát, valami meghatódott tisz-
telettel keresi fel ezen a napon a magyarság
ősz vezérét. Az a valóban spontán módon
megnyilvánult szívből jövő szeretet, amellyel
ezen a napon Arad magyarsága körülvette
Barabás Béla dr.-t. a legszebb ajándék volt,
amit csak kaphatott az az ember, aki egész
életét a magyar ügynek, magyar testvéreinek
szentelte.

Már a kora reggeli órákban megszólalt a
csengő érces hangja Barabás Béla dr. ottho-
nában. Egymás után jöttek a kisebb-nagyobb
ajándékok, meglepetések, melyeket szívből jö-
vő jókívánatok kísérték. A levélhordó egész
halom postát szállított ezen a napon a volt
Szent László-ucca egyik emeletes házába, aho-
vá anyai magyar lélek őszinte jókívánása
szállott. A sürgönyhordók is egymásnak ad-
ták a kilincset. Dél felé azután megindult a
személyes gratulálók áradata. Csoportosan
jöttek Arad magyarságának reprezentatív
egyéniségei, de a vidékről is szép számban
jöttek be Aradra a küldöttségek, hogy elhoz-
zák a magyar lelkek szívből jövő jókívánásá-
gait.

Barabás Béla dr. a dolgozószobájában
fogadta a gratulálókat. Az asztalon frissen
sült pogácsa és jófajta pálinka várta a vendé-
geket. Barabás Béla dr. jóízű magyar szavak-

akarta, hogy a nagydobra üssük ezt a dolgot.
No nem az asszonyi hiúság beszélt belőle, de
hát ebben egyet értünk... Ez bizony nem volt
számunkra se arany, se lakodalom. Ahol gyer-
mekek vannak, unokák, akik együtt ünnepe-
hetnek a lakodalmassal, akikben gyönyörü-
séget találhatunk és tudjuk, hogy van gyü-
mölese házaseletünknek. De amikor nincsen se
gyermek, se unoka, akkor bizony nincs miért
lakodalmaskodni...

Barabás Béla dr. utolsó lehalkított szavai-
nál kissé lehajtja a fejét. Talán, hogy egy-két
könnycsepp csillogását rejtse el szemeiben...

— Bizony ilyen szomorú születésnapom
sem volt még ebben az életben! — folytatta
dr. Barabás Béla. — Látnom kell öregségemre
a mások szenvedéseit, ezt a szomorú, sötétlő
világot... És látnom kell, hogyan megy tönk-
re, mint pusztul napról-napra a magyarság...
És ilyenkor születésnapomon, amikor a leg-
többben keresnek fel levelekkel ki-ki szemé-
lyesen, a legtöbb panaszt, keserűséget hallok.
Bizony, csak arra jó ez a nap is, amely, mond-
juk, ünnep kellene legyen, hogy még jobban
megismerjem a mások keserűségeit, szenvedé-
seit...

Különös születésnapi felköszöntő

Mintha csak dokumentálni akarná Bara-
bás Béla dr. résztvevő szívből fakadt szavait,
belép az ajtón egy születésnapi felköszöntő.
Valamikor nagyon gazdag ember volt, több
háza volt Aradon és vezető szerepet játszott a
magyarság életében. Ma képekké házal, úgy-
nőkösködik, hogy legalább a betevő falatot
megszerezze magának. Mialatt kimegy, hogy
behozza a „születésnapi ajándékát”, Barabás
dr. váltig erősíti, hogy nem kell sajnálni, mert

A szép nő vágya, ÁDY selyemharisnya.

kal kínálta az érkezőket és versenyt ivott
még a legfiatalabb gratulálókkal is. Az első
volt a felköszöntők sorában az aradi Magyar
Párt küldöttsége, Széll Lajos dr. vezetésével,
majd Parecz Béla dr. képviselő érkezett meg
feleségével és leányával, Borsos Béla dr., Löcs
Rezső dr. együtt jöttek meggratulálni Bara-
bás Béla dr.-t.

A csendes aranylakodalom

Igazi magyaros, vidám hangulat uralko-
dott Barabás Béla dr. dolgozószobájában. A
poharak egymás után ürültek ki, majd teltek
meg újra a finom pálinkával, hiszen amint köz-
ben kiderült, nemcsak születésnapot kellett ün-
nepelni, hanem aranylakodalmat is, amely
ugyan már napokkal előbb, a legnagyobb
csendben és titokban lefolyt Barabáséknál,
azonban csak most szereztek legjobb barátai
is tudomást róla. No volt szemrehányás, sorra
faggatták az ősz Barabást, hogy miért hall-
gatta el, mire ő barátságos, mély hangján ma-
gyarázkodott:

— Hát tudják kérem... a feleségem sem

akinek annyi háza volt, az csak tékozló életet
élhetett.

— Akkor jött már csak hozzám mint kli-
ens, amikor tönkrement — mondja Barabás
dr. — és minden elítélő szava dacára látszik a
jóságos szeméből, hogy mégis csak sajnálja
volt kliensét.

A „születésnapi ajándék”-ról kiderül csak-
hamar, hogy egy kisorsolásra ítélt kép, mely-
nek egy sorsjegyét akarta eladni a gratuláló
Barabás dr.-nak. Barabás dr. erélyes hangon
tiltakozik, hogy születésnapján még ő vegyen
sorsjegyet, de azért máris kotorász íróasztala
fiókjában és a sorsjegy csakhamar aláírásra
kerül.

A legmegkapóbb epizód a borossebesi depu-
táció megjelenése volt, akik elhozták az ő 15 liter
borukat. Ennek a bornak érdekes története van.
Barabás Béla 75-ik születésnapja alkalmával Bo-
rossebes szerető szívé magyarsága egy szépen fa-
ragott, 15 literes boroshordót küldött a magyarság
vezérének, amely most is ott diszeleg a kellemes
lakályos szalonban. „Ősz vezérének, Borossebes

ARADON 20
PESTEN 30 Lel 1 Pengő.

Karácsonyi ajándékát
utiköltségét megtakarítja

ha KOZMÁNÁL vásárol

kalapot, nyakken-
dőt, inget, pyjamát,
házikabátot

Budapest,

Károly király-ut 3. a sarkon

magyarsága. 1930. XII. 12.” Tavaly vörösbórral
töltötték meg a diszhordót, az idén finom fehér
bort küldtek Borossebesből, Gavalik Sándor
menyháza fűrdőigazgatóval, aki lelkes vezetője
Borossebes magyarságának, Barabás Béla dr.
egy örül az apróbb meglepetéseknek is, mint egy
gyermek. Kérzik belőlük, hogy a magyar nép há-
lája, szeretete és egész lelke csillog azokban a
küldeményekben, köszöntő szavakban, vagy illa-
tos virágokban.

Szendrey Mihály és Szendreyné-Ronlay,
Boriska is megjelentek üdvözölni Barabás Béla
dr.-t. Szendreyné vörös szegfűcsokorral és csók-
kal köszöntötte az ősz Barabást, majd eltiint Bara-
básné betegszobájában. Dr. Barabás Béláné
ugyanis egy könnyebb hüléssel kénytelen volt
szobáját őrizni, de azért szívvél lélekkel részt vett
férje ünneplésében. Arad katolikus magyarságát
dr. Lakatos Ottó plébános üdvözlése képvisel-
te. De eljött mindenki, aki csak magyarnak érzi
maga, ezen a napon már régi tradícióhoz híven
dr. Barabás Bélánál adnak találkozóhoz egymásnak
Arad magyar társadalmának számottevő tagjai,
hogy együttesen fejezzék ki azt a szeretetet, a
mellyel a magyarság körülveszi vezérét, dr. Ba-
rabás Bélát.

Bonyodalmak egy váltóhamisítási per körül az aradi törvényszéken

Az aradi törvényszék érdekes váltóhamisítási
pert tárgyalt ma délelőtt. A kereset szerint Co-
drea nu Miklós az Aradi Iparosok és Kereskedők
Bankjánál — amely közben csődbe ment — 14.000
lejes váltót számítottatott le. Amidőn a beváltásra
került a sor, Codreanu kijelentette, hogy az aláírás
nem az ő kezétől származik. A kihallgatott tanúk
előadása szerint Codreanu nevét valóban Kozma
Demeter nevű ismerőse írta alá egy aradi vendég-
lőben. A tanúk vallomásaival ellentétben a kihall-
gatott írásszakértők azt a véleményüket nyilvánt-
tották, hogy Codreanu névaláírása valóban az ő
kezétől származik. Az aradi törvényszék a 14.000
lejes különös váltóhamisítási perben ma kihallgatta
az érdekelt tanukat és az ítélet kihirdetését de-
cember 16-ra halasztotta.

OPERN-REDOUTE

LIANE HAID, GEORG ALEXANDER, IVAN PETROVICH

OPERN-REDOUTE

OPERN-REDOUTE

Országosan elismert legkitűnőbb ízű szaloncukorkák **Mihályi** cukrászdában, Str. Eminescu No. 2. legszebb csomagolásban KARACSONYFARA, leszállított árban kapható: Fehér Kereszt szállodával szemben

Diszes ünnepségek keretében esküt tettek az aradi tartalékos tisztek

Istentisztelet a vár templomában — Ünnepi beszédek — Az eskütétel — Táncostea a Központban —

Nagy ünnepség keretében, diszes katonai parádé közepette tették le ma délelőtt Arad tartalékos tisztjei a hűségüket II. Károly királyra. A hűségük ünnepségének előkészületei már hetek óta folyamatban voltak.

Az aradi térparancsnokság csak mintegy 300—400 jelentkezőre számított, ezzel szemben azonban Arad csaknem valamennyi tartalékos tisztje, mintegy 700—800 ember jelent meg az eskütétel ünnepségén. Az ünnepség a katonai és polgári hatóságok jelenlétében folyt le, a polgári hatóságok jórésztben ugyancsak tartalékos tisztí minőségben jelentek meg. Így jelen volt az ünnepségen Moga Romulus dr. rendőr-kesztor és a rendőrségi tisztviselők közül számosan, Vulpe Constantin vezető-ügyész és ugyszólván az egész bírói kar, a város és megye vezetősége szinte teljes számban, azonkívül pedig Arad polgári életéből az orvosi, ügyvédi és mérnöki kar, továbbá a kereskedő és hivatalnokosztály nagy többségben.

Fél 11 órára már nagy tömeg lepté el a vártemplom előtti térséget. Érdekes, hogy a megjelent tartalékos tisztek nagyrészt polgári ruhába voltak öltözve, csak itt-ott lehetett látni katonaruhába öltözött tartalékos tiszteket. Valamivel 11 óra előtt katonazerékar hangjai mellett egy lovas és egy gyalogos diszszázad jelent meg a vártéren és feszes vigvázzban felállott a tér két oldalán. Lassanként megérkeztek az ünnepségre a hivatalos előkelőségek, az eskütétel szertartást lefolytató lelkészek és valamivel 11 óra után kezdetét vette a vár görög keleti templomában az ünnepi Istentisztelet. Az istentiszteletet Gheorghiu lelkész folytatta le diszes napi segédlettel.

Az istentisztelet keretében több nagyhatalmú és az ünnepséget méltató beszéd hangzott el. Elsőnek Gheorghiu lelkész beszélt. Utána Petrovicescu ezredes, az aradi gyalogsági brigád parancsnoka szólalt fel, majd Balacescu parancsnokló tábornok, az aradi első lovasdivízió parancsnoka mondott rövid, de nagyhatású beszédet.

Az istentisztelet ezzel véget ért, a jelenlevők a templomból kiesttek a vártérre, ahol a tulajdonképpeni eskütételi ünnepség folyt. Itt a tartalékos tisztek hitelekezet szerint csoportosultak, minthogy mindenki saját egyházának vezetője előtt tette le az esküt. A görög keleti vallású tartalékosok Gheorghiu lelkész, a görög katolikusok Grozescu Tibor lelkész előtt tették le az esküt. A római katolikus vallású tartalékos tiszteket Wild Endre dr. tábori lelkész eskette meg, a lutheránusokat Frin Lajos püspök, a reformátusokat Kovács László lelkész, az izraelita vallásukat pedig Vágvölgyi Lajos dr. főrabbi. Az eskütétel szertartás mindössze egy-néhány percet vett igénybe, azután a tartalékos tisztek eleget tettek a jelentkezési kötelezettségüknek. Végül katonai diszfelvonulás következett, amelynek keretében egy lovasági, egy gyalogsági és egy tüzérszázad vonult fel a vártéren katonazenerkari kísérettel. A diszfelvonulással az eskütételi ünnepség befejeződött és az egybegyűlt tömeg visszaindult a város felé.

Darányi Pensio

BUDAPEST, IV., Sütő-uca 2. Telefon: Aut. 813—00.
Belváros szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve, újból megnyitott. Kitűnő konyha, kívánatra diétás koszt. Mérsékelt árak.

A tartalékos tisztek eskütétele alkalmából rendezett szombat esti műsoros estélyen élénk báli hangulat uralkodott. Csillogó egyenruhák és elegáns estélyi toalették tarkították a bálteremben és a mulatnivágyó párok jókedvűen járták a divatos táncokat. Az estélyt nívós műsor vezette be, melynek első száma Vancu Olympia csengő alt hangján előadott Troubadour-ária volt, melyet hálás tapsal honorált a közönség. A diszkrét kísérettel dr. Botis Tivadar látta el. Gellért Melinda Rachmaninow prelúdiójára lejtett rendkívül kifejező mimikájú, fantasztikus tánckompozíciója, majd modern plerot-tánc szintén kiemelkedő számai voltak a kitűnően összehajlított műsornak. Pop Smaranda dr. Szelle Károly kísérettel a Freischütz Weber-opera egyik csengő, szárnyaló áriájával és egy szomorú román népdallal aratott sikert, majd az Aufricht-gyerekek ügyes jazz-számai következtek, amelyeket hatalmas tapsal honoráltak. A program befejező száma László Andor fellépte volt, aki a „Mosoly ország” szivhecszó nagyáriát és a Paganini című nagyvenerett slágerszámát énekelte el a közönség hálás tetszésnyilvánításai közepette. Meglepetés volt Major Kató ének-és tánc-száma, mellyel hatalmas tetszést aratott.

Az estély hangulatát az egyik teremben felállított roulette rendkívül növelte. A zöld posztón izgatott kezek helyezték el számokat.

A tartalékos tisztek mai estélye az induló báli szezon egyik legsikerültebb mulatósága volt és a megjelentek a kora hajnali órákig együttmaradtak. A rendezés nehéz és körültekintő munkájából Iovanescu őrnagy és Bodea

Blank Aristid: „Minden lehetőt elkövetek, hogy a betéteseket kielégítek”

A Banca Marmorosch, Blank & Co. S. A. rendkívüli közgyűlése

Bucurestiből jelentik: A Banca Marmorosch, Blank & Co. S. A. ma rendkívüli közgyűlést tartott, amelyen Blank Aristid is felszólt és többek között a következőket mondta:

— Nem annak a 30 részvénynek a nevé-

ben szólalok fel, ami a részvénytöbbségből megmaradt nekem, hanem azért, hogy kijelentsem — minden erőmet arra fogom szentelni, minden lehetőt és lehetlent el fogok követni, hogy a betéteseket és a hitelezőket százszázalékosan kielégítek. Az a 31 év, melyet a bank szolgálatában töltöttem, ad szilárd alapot kijelentésemnek, hogy elhatározásom sikerülni fog és ha azt mondom, hogy vállalom ezért a felelősséget, akkor ezt a szót annak igazi értelmében hasznalom!

Blank Aristid szavai igen mély hatást keltettek a közgyűlés előtt.

Bejezte a vizsgálatot Dobrotescu táblabíró az aradi törvényszéken

A jelentést a miniszternek terjesztik fel.

Az igazságügyminisztérium egy feljelentés alapján vizsgálatot rendelt el az aradi törvényszéken, annak megállapítására, hogy az agrárreform végrehajtása körül történtek-e olyan szabálytalanságok, mint amelyeket a feljelentés említ. A vizsgálat levezetésére Dobrotescu Miklós táblabíró érkezett Aradra, aki a mai napon is folytatta a vizsgálatot és megállapította, hogy a feljelentésben foglaltak nagyjából megfelelnek a valóságnak. A vizsgálatot vezető táblabíró a holnapi nap folyamán utazik el Aradról és jelentését a minisztériumhoz terjeszti fel.

VÉRTES RADIO

INGELEN U4S

AMERIKA-EUROPA-vevő

4 lámpás, védőrácsos
hálózati készülék
17—2000 m. hullámhosszra.

EUMIG 131-132

szalagszűrős, védőrácsos
hálózati készülék
3 hangzó körrel, hullámhosszakra hitelesített egygombbeállításal. A rádiótechnika csodái.

Kérje képes árjegyzékemet!

Vezérképviselőt:

Vértés Vilmos mérnök, Rádió-
lerakat, Arad.

Figyelem!

PUSZTAI SZÉL
Hunyadi Sándor nagysikerű újdonsága.

Kedden este

A Vadászkiirt kabaré decemberi műsora minden igényt kielégít. — **Naponta reggelig nyitva.** — **Hajnalban korhelyleves.**

Felboncolták a tragikusan elhunyt Codoran János halálát vérmérgezés okozta — aradi iskolásfiu holttestét

A szülők fenntartják a vádat a tanítónó ellen — Nem exhumálták Nyékhegyi Lothar holttestét — Szabadlábba helyezték a gázoló soffírt

Aradnak ugyyszólván egész lakossága napok óta általános érdeklődéssel várta egy hatósági boncolás eredményét. A szerencsétlen véget ért Codoran János 10 éves iskolásfiu holttestének felboncolását követte ez a nagyvárnyu érdeklődés. Fz a boncolás volt ugyanis hivattott megállapítani, hogy mennyiben állia helyét az a rettenetes gyanu, amely szerint a kis Codoran János halálát az iskolában kapott ütlegek okozták volna.

A kis iskolásfiut hétfőn súlyos betegen a Gyermekórházba szállították, onnan azonban minthogy már nem lehetett rajta segíteni, pár nap múlva hazavitték, ahol péntek reggel kiszendvedett. Minthogy megbetegedése előtt néhány nappal a fiu azt panaszoia szüleinek, hogy a tanítónó megverte az iskolában, a szülőkben kétségbeesésük azt a gyanut sugalta, hogy gyermekük halálában az iskolában kapott ütlegeknek szerepük van. Ez a gyanu anynyira megerősödött bennük, hogy annak egy, az ügyészséghez benyújtott feljelentésben is kifejezést adtak.

A feljelentés nyomán a rendőrség azonnal bevezette a vizsgálatot és elsősorban is a kezelőorvosokat hallgatta ki, akik azt állították, hogy ütések nyomát nem találták a gyermek testén. A súlyos gyanuval illetett tanítónó, Balla Józsefiné beismerte ugyan, hogy a gyermeket egyszer megfenyítette, ezt azonban, mint mondogta, a szülők felkérésére tette. A tanítónó ezenkívül teljesen kizártnak tartotta, hogy a kislfiura a verés súlyosabb következményekkel járhatott volna.

Tekintettel arra, hogy a tanukihallgatások nem tisztázták teljesen a gyanus haláleset egyes körülményeit, az ügyészség eirendelte a szerencsétlen sorsu Codoran János holttestének a felboncolását. A boncolást ma folytatták le Bradean Athanáz dr. törvényszéki és Luszt Ferenc dr. hatósági orvosok, akik megállapították, hogy Codoran János halálát gennyves köztüveti gyulladás okozta. A boncolás szerint a ballábszár izületei között, eddig ismeretlen okból, gennyesedés lépett fel, a genny a vérbe hatolt és fertőzést okozott. A 10 éves Codoran Jánost így tulajdonképen vérmérgezés ölte meg. A vizsgálat megállapította azt is, hogy az a feltevés, mintha a tragikus véget ért kislfiu csonttuberkulózisban szenvedett volna, nem állia a helyét. Ütések nyomait a boncolás során egyáltalán nem találták.

Mint értesülünk, Codoran János szülei a vizsgálat folytatását kérik és a feljelentés adatait bizonyítani kívánják. A feljelentéshez csatolják azt az iskolafüzetet, amelyben a tanítónó azt írja, hogy a gyermeket mindennap megveri, továbbá több szomszéd és iskolásfiu kihallgatását kéri, akik szerint a szóbanforgó napon Codoran János nyolc ütést kapott akéveszszóvel a lábszárára. A rendőrség az ügyben tovább folytatja a nyomozást.

Az ügyészséghez érkezett rendőrségi átiratban — mint az Aradi Közlöny jelentette — a nyomozó hatóságok Bali István soffírt letartóztatásával kapcsolatban, kérték Nyékhegyi Lothar dr. holttestének felboncolását is. Bradean Athanáz és Stauber Andor dr. az ügyészség részéről meg is jelentek a temetés megkezdése előtt a felsőtemető halottasházában, a család azonban azon óhajának adott kifejezést, hogy az ügyészség tekintsen el a boncolás megkezdésétől. A kiküldött hatósági orvosok erről jelentést is tettek Vulpe Constantin vezető fő-

ügyésznek, aki helyt adott a család kérelmének és felfüggesztette a boncolást elrendelő végzését. A temetés után következő napon arról volt szó azonban, hogy a gázolás ügyével kapcsolatban az ügyészség mégis elrendeli az előző napon eltemetett Nyékhegyi Lothar dr. holttestének exhumálását és megejtik a boncolást. Tekintettel azonban arra, hogy az ügyészség határozott rendeletet nem adott ki a holttest exhumálására és a boncolás megejtésére,

Budapesten
Dr. Vajda Sándorné európai nivóju
 Kosmetikai intézete
 Kigyó-uca 2 L 7 (Váci-uca sarok.)
 Az összes szépséghibák kezelése. Szeplok, májfoltok, szőrszálak végleges ényomtalan eltüntetése. Kiváló kozmetikai szereimet külföldi bevált receptek szerint magam állítom elő.
 Tanítványok internacionális kiképzése.
 Si parla Italiano, On parle français, English spoken. Man spricht deutsch.

gy az nem is történt meg és valószínű, hogy az ügyészség el is tekint ettől, annál is inkább, mert a törvényszék vádtaácsa — mint ismeretes — elrendelte a gázoló soffírt szabadlábba helyezését.

Itt írjuk meg, hogy az aradi ügyészség ma megadta az öngyilkos Schwartz Samu szőnyegkereskedő temetési engedélyét. Temetése vasárnap délután 3 órakor lesz.

100%-OS elismerést érdemelt ki már eddig is

SZENTGYÖRGYI
 női divatáruháza

avval a páratlan gesztussal, mellyel a karácsonyi vásár gondjaival küzdő hölgyközönség segítségére sietett. A közönség a hihetetlenül olcsó árakkal megjelölt árukat a kirakatokban megcsodálja és a prima, izléses és márkás kelméket ezeken az áron veszi meg:

Crepe de Chine ...	125-145 L.	Selyem bourette ...	125 L.
„ mongol ...	175-195 „	„ tüll ...	80-90 „
„ marocain ...	140 „	„ csipke ...	275-320 „
„ satin ...	150-195 „	Japánselyem ...	195 „
„ georgette ...	195-250 „	Nyersselyem ...	150 „
Mintás mousline ...	150-250 „	Taft ...	120-250 „
„ georgette ...	240 „	Fémlamée ...	195 „

Maradékok féláron alul.

Aradi ügyvéd szerepe a Csiki Magánjavak körüli perben

A külügyminiszteriumban ülésező bizottság küld utasításokat a genfi delegátusnak — A bonyodalmas per érdekességei

Ma már európai szenzációvá nőtte ki magát a Csiki Magánjavak körüli per. A keresetet a Csiki Magánjavak tulajdonosai indították az állam ellen és a pereskedés tulajdonképpen akörül forog, hogy a Csiki Magánjavakat az állam nem sajátította ki, mert azt az imperium átvételétől kezdődőleg állami birtoknak tekintették. Az eredeti tulajdonosok viszont ragaszkodnak tulajdonjogukhoz és annak az állam által történő elismerését követelik. Ebben az ügyben most nagyfőntosságu értekezlet volt a külügyminiszteriumban, amelyen Aradról részt vett Avramescu Vazul dr., aki erre az érdekes ügyre vonatkozólag a következőket mondotta:

— A Csiki Magánjavak körül folyó per ma a genfi döntőbíroság előtt van és a külügyminiszteriumi tanácskozások határozatait a Románia érdekeit Genfben képviselő miniszternek küldi meg a külügyminiszterium.

A Csiki Magánjavakat eddigi birtokosaik azzal az érveléssel kívánják továbbra is birtokban tartani, hogy azok, mint a határvldekre letelepített határorók leszármazottait jogosan megilletik őket. A birtokot ugyanis tényleg a határorók kapták az egykori ausztriai császároktól, azonban az idevonatkozó okmányok szerint csupán a használati jog illette meg őket. Illetve a birtok jövedelméből kaptak megfelelő haszonrészeseést. Ez az elnevezés, hogy „magánjavak“, az 1869. évben kelt rendeleten alapuló téves elnevezés, mert tulajdonképpen a birtokra donációs levél kiál-

litva nem volt. Mivel az állam annakidején nem alkalmazta a kisajátítási törvényeket, most vita merült föl a javak hovátartozandósága felett és ennek a pernek kell eldölni a genfi tárgyalások alkalmával. A bizottság, amelynek én is tagja vagyok, határozatait közli a tárgyaláson résztvevő meghatalmazott miniszterrel, aki ezeknek a határozatoknak megfelelőleg — amelyeknek mintegy utasításjellegük van — vesz részt a tárgyalásokon.

Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL és SELECT MOZGÓ: OPERNREDOUT. (Operabál). A szezon legkiemelkedőbb filmesemlénye ez a beszélő, zenélő, éneklő, látványos filmoperett. Főszerepekben: Liane Haid, Ivan Petrovich és Georg Alexander. Zenéjét Otto Stransky szerezte.

A SELECT MOZGÓBAN AZ ELŐADÁSOK 3, 5, 7 ÉS 9 ÓRAKOR, A CENTRAL MOZGÓBAN NEGYED 4, NEGYED 6, NEGYED 8 ÉS NEGYED 10 ÓRAKOR KEZDŐDNEK.

CRADISTE MOZGÓ: A CÁR TÁNCOSNŐJE. Szerelemi dráma. Főszerepben: Laura la Plante. (Előadások 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor).

GAI MOZGÓ: A POKOLSZIGET. Dráma az idegenlégió világából. Főszereplők: Jack Holt, Dorothy Sebastian és Ralph Graves.

Fél 12 órai matiné:
CENTRAL MOZGÓ: A cár táncosnője.
SELECT MOZGÓ: A pokolsziget.

RENAISSANCE PENSIO BUDAPEST
 IV., Irányi-uca 21.
 Ezuton értesíti m. t. vendégeit, hogy a nehé gazdasági viszonyokra való tekintettel árait **újából 10%-al** leszállította.

Ha Ön jót akar családjának és kellemes meglepetést akar szerezni, úgy ne mulassza el megvenni
Ossznyeremény 4 millió. **Főnyeremény 1 millió.**

a karácsonyi ünnepekre a Kolozsvári Mentők sorsjegyét.

Egész 100, fél 50 lej. Legközelebbi húzás december 20-án.

Főnyeremény: Egy millió lej és számos nagy nyeremények.

Ossznyeremény: Négy millió lej.

Vidéki megrendeléseket a sorsjegy árán kívül 19 lej portó-költség előzetes beküldése ellenében teljesít a

főbizományos: **Eckstein Tivadar Arad, Str. Vidra No. 1.** Sorsjegyek kaphatók az összes tőzsdékben és Aradi Közlöny kiadóhivatalában

Színház — Irodalom — Művészet

A harapós férj

Operette-bemutató a Városi Színházban

A Komjáthy—Emőd Tamás—Török Rezső trió szorenccsés kézzel keverte az operettet a bohózzal. Inkább zenés vigjáték került ki a keverékből, mint operett, azonban a célt, hogy három órán keresztül harsogó derűt fakasszának, teljes mértékben elérték a szerzők. A leke a darabnak csupa humor, a könnyekig kacagtató Major Kató volt. Az első felvonás esetlen kiszolgáló leánya, a második felvonás lájós menyasszonya, a harmadik felvonás tűzről pattant menyecskeje, aki megtöri a „harapós” férjet, egy-egy kabinetalakítása volt ennek az izig-vérig művészasszonynak, aki többször kapott nyiltszíni tapsot. Pompás alakítása volt Kaszab Annának az első feleség szerepe. A markáns, szinte férfias nőtl, a szerelemben felolvadó asszonyig minden komikus mozzanatát kiaknázza szerepének. Különösen ellenállhatatlanul kacagtató volt a második felvonásban, táncát meg is kellett ismételn. Papp Ella szép volt és bájos a színésznő szerepében, Tarnay Teri pedig kacagtató volt a cseléd szerepében. Borsi Manyl kedves volt epizód szerepében is.

László Andor a „harapós” férj passzív szerepében volt nagyon jó. A szükségzav, mindenkivel kurtán bűnő vidéki birtokos alakját valószínűvé tette, aki a végén behódol a vele bánni tudó feleségnek.

Kitűnő volt Felhő Ervin, a fűzfapoéta alakjában. Meg kell állapítani Felhőről, hogy nincs szerep, amelyből kabinetalakítást ne csinálna. Ebben a szerepében minden mozdulata harsogó derűtséget váltott ki a premior közönségből. Jávor Alfréd református papja csupa szív volt.

Kitűnő rendezésben, elsőrangú előadásban mutatta be a társulat a „Harapós férjet” melynek slágerét az „Ipa! papnak lapipája van” már dúdolta a bemutatkozó közönsége. (ky.)

* Póldátlan kedvezményt nyújt a színház a közönségnek. Igazi karácsonyi ajándékot kínál: Ingyenelőadást. És pedig a legjobb darabokat adja a legkitűnőbb szereposztásban — ingyen. Aki f. i. megváltja jegyét a „Harapós férj” hétfő esti előadására, azt megtartja jegyét és ugyanezzel a jeggyel, minden ráfizetés nélkül, tehát ingyen nézheti meg az „Aranyóra” péntek esti előadását.

* Pusztai szél, Kedden lesz az idei évad nagy-premierje! A legszebb magyar darab. A „Feketeszáru cseresznye” szerzőjének: Hunyadi Sándornak legújabb alkotását: a „Pusztai szél”-t fogják bemutatni. A Pusztai széi szebb és hatásosabb még a „Feketeszáru cseresznye”-nél is.

* Ma: 3 előadás a színházban. Ma délután 3 órakor „A torokói menyasszony”-t adják, nagyon olcsó mozhelyárakkal. Délután fél 6-kor a „Feketeszáru cseresznye” kerül színpadra mérsékelt helyárakkal. Este fél 9-kor pedig a „Harapós férj” óriási sikerű operettújodonság lesz műsoron.

Zilahy Irénke esete a Latabár-fiuval

„Komoly kérő egy szegedi professzor,” — mondja Irénke mamája, aki ma este a nulla-sorból nézte végig az aradi színházi előadást

Az aradi színház nulla-sorában ma este egyelegánsan öltözött hölgy ült, aki csakhamar többek figyelmét magára vonta, főleg olyanokét, akik ismerősek a színház világában. És alig néhány perc alatt elterjedt a nézőtérre a híre annak, hogy az az elegáns hölgy, aki magányosan ül a nulla sorban, nem más, mint Zilahy Irén mamája, „született” Gajdzsinszki Pálné. A Harapós férj első felvonásának szünetében alkalmat kerestünk arra, hogy beszéljünk „az Irénke” mamájával, aki kérdéseinkre a következőket mondotta:

— Irénke most rendkívül el van foglalva. Egész nap csak tanul. Angol órákat vesz és már szinte egészen perfektül beszél az angol nyelvét. Hogy mit csinál, mi a programja és mit csinált eddig? Néhány hónappal ezelőtt még úgy volt, hogy a Király Színházban játsza el a „Fehér ló” főszerepét, de ekkor kihívták Leipzigba és Irénke ment... Leipzigban nagy sikere volt, a németek nagyon megszerették. Innen Berlinbe utaztunk, ahol csak rövid ideig voltunk, míg most

Irénke Bécsbe szerződött. Még karácsony előtt lép fel *Lehár* új operettjében, amelyben Dénes Oszkár lesz a partnere.

— És mi igaz a Latabár-fiuval való házasságából? — kérdezzük.

— Igen... Valóban elterjedt a híre annak, hogy az egyik Latabár-fiu megkérte a kezét és hogy Irénke igent mondott. De ebből természetesen egy szó sem igaz. Irénke nem akar férjhez menni. (Most körül néz, hogy nem hallja-e valaki és suttogva mondja.) Van ugyan egy komoly kérője, egy szegedi professzor, szolid, komoly férfi, aki elakarja venni. De én sem engedem. Irénke még fiatal, korai lenne, hogy férjhez menjen és ő sem akar egyelőre feleség lenni. Megmarad első szerelme, a színpad mellett.

Szól a gong. És Gajdzsinszki mama bevonul a nézőtérre, hogy megnézze a Harapós férj előadását azon a színpadon, amelyről — leánya, az Irénke, évekkal ezelőtt elindult a pesti, a bécsi: a nagy színpadok felé...

Még ma nézze meg kirakatunkat!!!

Itt az új olcsó képeskönyv és játék!!
SÁNDOR FERENC könyvüzlete!!

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Vasárnap délután 3-kor: A torokói menyasszony. Indig Ottó óriási hatású színjátéka. Nagyon olcsó mozhelyárakkal. Sorozatszám: 64. Délután fél 6 órakor: Feketeszáru cseresznye. Sorozatszám: 65. Este fél 9-kor: Harapós férj. Operettújodonság. Sorozatszám: 66. — Hétfőn: Harapós férj. Operettújodonság, harmadszor. Karácsonyi meglepetés a közönségnek! Aki a „Harapós férj” hétfő esti előadására megváltja jegyét, ugyanezzel a jeggyel minden ráfizetés nélkül megnézheti az „Aranyóra” péntek esti előadását. Sorozatszám: 67. — Kedden: Pusztai szél. Az évad „nagypremierje”. Hunyadi Sándornak: a Feketeszáru cseresznye színjáték szerzőjének új, óriási sikerű újodonsága, először. Bérlet 16. számú A. Sorozatszám: 68. — Szerdán: Román előadás. — Csütörtökön: Pusztai szél. Újodonság, másodsor. Sorozatszám: 69. — Pénteken: Aranyóra. Szép Ernő-brillians, Budapestben 150-szer előadott új darabja. Nagyon olcsó mozhelyárakkal. Sorozatszám: 67. — Szombaton: Zöld bárány. Újodonság, először. Egy operett előkészületei három felvonásban, 8 képben. Az idei budapesti színházi évad legszenzációsabb sikerű darabja. Bérlet 17. számú A. Sorozatszám: 70. — Vasárnap délelőt 11-kor: Hamupipóke. Gyermek-előadás. Nagyon olcsó mozhelyárakkal. Sorozatszám: 71. Délután fél 6-kor: Pusztai szél. Újodonság, harmadszor. A „Feketeszáru cseresznye” szerzőjének új, óriási sikerű darabja. Rendes helyárakkal. Sorozatszám: 72. Este fél 9-kor: Zöld bárány. Újodonság, másodsor. Egy operett előkészületei három felvonásban, 8 képben. Sorozatszám: 73.

* Pataky Sándor kulturpalotai képkiallításának bezárulása. Az országos hírv aradi akvarellista, Pataky Sándor festőművész nivós képkiallítása, ma, vasárnap ér véget a Kulturpalota kiállítási helyiségében. A tárlat feltűnő művészi sikert aratott és a legnagyobb elismerés hangján a bucaresti-i vezető sajtóorgánumok emlékeztek meg róla. A kiállítás anyagi sikerrel is járt, ami természetesen aránytalan viszonyban áll erkölcsi értékével. Értesüléseink szerint, Arad városa ugyancsak a komoly vásárlók között szerepel. A kiállítás vasárnap este hét órakor zárul.

Mozart emlékünnepe ma, vasárnap

délután 5 órai kezdettel az Iparos Otthonban a Német Kultúregylet rendezésében. Közreműködnek: Fiedler Klári csellóművész, ki Mozart B-dúr szonátáját adja elő, zongorán kíséri F. Molnár Erzsi zongoraművész. Dr. Eck temesvári zenetanár Mozartot, mint 8 éves zeneszerzőt fogja méltatni, valamint Mozart dalokat énekel Klehs Frigyes zongorakísérettel. Gellen Lilly urnó énekszámokat ad elő, zongorán kíséri Kaletzky Vilma zongoratanárnő. Klehs Frigyes Mozart dalait Neumann Walter kíséri zongorán, ki duállo zongoraszólóival is igazolja majd tudását és előadóképességét. Zongoraquartettben szerepelnek: Hillier Baba zongora, Mayr Angela hegedű, Mayr Mária brácsa és Schmarada Emmi (Ujarad cselló) Belsőpedij nincs.

* Dr. Somogyi Gyula előadása a Kölcsey-Egyesületben. Kara Győző a múlt héten két előadásban érdekesen vázolta a magyar szabadságharc előzményeit és eseményeit. Ennek a kornak irodalmi értékeiből ad elő a Kölcsey-Egyesület hallgatóinak hétfő este 6 órakor az Iparosotthonban Somogyi Gyula dr., aki „Petőfi és a magyar génijesz” címmel tartja meg előadását.

Alkalmazkodunk a súlyos időkhöz!!

Raktárunkból német és magyar válogatott Műveket karácsonyig majdnem saját árón bocsájtunk árusításra!

Nem selejtáru, hanem tiszta irodalom!

Jöjjön gyorsan mert nincs sok SÁNDOR FERENC könyvüzletébe

Karácsonyra

a legszebb ajándék egy bélyeg album, vagy ritka bélyegsorozatok. Kívánatra küldöm albumokról, bélyegekről díjmentes árujegyzőmet

Bátori Bélyeghíza,
a Gobát magyar bélyegalbumok kiadója
Budapest, IV., Városház-u cca 14.

**Vésnöki munkák,
bélyegzők
Csáky Gyula**

vésnöknél, Arad, Str. Bratianu 9. (Weitzer J.-ucca).

**Rendőri készenlét
az aradi állomáson**

Diákok utaztak át Aradon a szebeni kongresszusra.

Ma reggel felsőbb utasításra az aradi rendőrség megszállotta az állomás környékét és teljes permanenciában várta a Temesvár felől jövő személyvonatot. A rendőri permanencia oka csak utóbb derült ki. Temesvárról ugyanis egy nagyobb csoport egyetemi hallgató utazott ma el Szebenbe, ahol egy nagyobb szabású diákgyűlés lesz. Mint-hogy a hatóságok tartottak attól, hogy a diákok esetleg felhasználják a vonat pár perces vesztelését, leszállnak a vonatról és zavargást szítanak, ezért teljes felkészültségben várta a rendőrség a temesvári vonat érkezését.

Hajnali hat óra 21 perckor futott be a temesvári személyvonat az állomásra a diákokkal. Semmi incidens azonban nem következett be, a diákok a vonatban maradtak, amely pár perc múlva folytatta útját.

**Ötezer lejes birságát
fogházbüntetésre változtatta
egy aradi soffőr**

Száz napot tölt az ügyészségi börtönben.

Az aradi rendőrség közlekedési ügyosztálya a közelmúltban Kati György aradi soffőrt kihágásért 5000 lej pénzbírságra ítélte. A soffőr azonban a pénzbírságot nem tudta lefizetni, s ezért ma jelentkezett az aradi ügyészségen, ahol bejelentette, hogy a pénzbírságnak elzárásra való átváltoztatását kéri. Az ügyészség a soffőrt nyomban beutalta a fogházba, ahol száz napot közeles kitölteni.

**A Temesvárra átvitt vasutigazgatóság
továbbra is bérelt helyiségeiben marad**

Tárgyalások az aradi Victoria-bankkal a házbérrel kapcsolatban — A kadettiskolát nem vehetik át, mert akkor a jelenlegi palotát kell visszaalakítani lakásokká — A vasutigazgatóság aradi palotájáról egyszerűen nem vesznek tudomást

Maiorescu dr., a Victoria vezérigazgatójának nyilatkozata

A hivatalos köröket még most is foglalkoztatja az aradi, jelenleg temesvári vasutigazgatóság áthelyezésének kérdése. Mint ismeretes, a CFR vezérigazgatósága — minden jobb belátás ellenére — az aradi vasutigazgatóságot Temesvárra helyezi át, ahol megfelelő helyiség nem állván rendelkezésre, az áthelyezett ügyosztályokat egy bérpalotában helyezték el, amely a Timisiana, jelenleg pedig a Victoria aradi bank tulajdonát képezi. Az évi bérszöveget egymillió százezer lejben állapították meg, a vasut állandó deficitje azonban arra kényszerítette a vasut vezető körét, hogy a Temesvárra vitt igazgatóság elhelyezésére más megoldást keressen. Különböző terv vetődött fel, köztük az is, amiről annakidején az Aradi Közlöny számolt be, hogy a hadügyminiszterium a temesvári kadettiskola épületét átánította fel a vasutigazgatóság részére. Az átköltözés elől azonban egyelőre olyan akadályok tornyosultak, amelyeket nem tudtak elhárítani. Ugyancsak ezzel kapcsolatban a Victoria-bank aradi igazgatósága azt az értesítést kapta, hogy a vasut ez év utolsó negyedére esedékes lakbért már nem fizeti ki. Sőt olyan hírek is terjedtek el, hogy a vasut a jövő évben már igen alacsony házbér mellett bérelt a palotát, mert azt a mai viszonyok mellett lakásoknak átalakítani és lakásokként kiadni rendkívüli nehézségekbe ütközik.

Maiorescu József dr. volt államtitkár ezzel a nagyhorderejű ügyvel kapcsolatban a követ-

TELEFUNKEN 340 W és 340 G

a legmodernebb árnyékolt-rácsú négycsöves készülék

„AUTOSKÁLÁ“-val

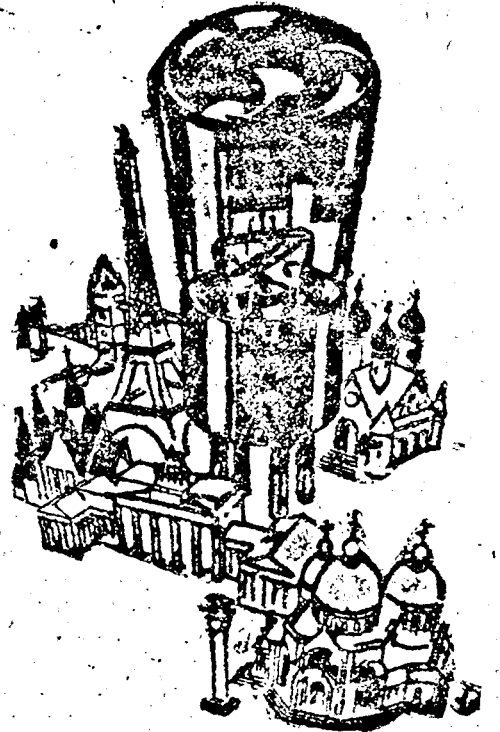
Minden feszültségre átkapcsolható.
Kapható minden szaküzletben!!!

TELEFUNKEN 121 W

a legnépszerűbb és legszelektivebb kétcsöves készülék.
Tökéletes zenei hangokat a

TELEFUNKEN-HANGSZÓRÓK

adnak.



Sokszorozza meg készülékének teljesítményét a legújabb

TELEFUNKEN-CSÖVEKKEL

lőtől nyert információk szerint a kérdésnek igen érdekes kulisszatitkai vannak. A vasutigazgatóság ugyanis az eredetileg lakásoknak épült bérpalotát átalakította irodahelyiségek-ké és a szerződésben kötelezettséget vállalt, hogy az épület átadásánál ismét lakásokká alakítja át. Ennek az átalakítási munkálatoknak a költsége közel egymillió lejt tenne ki. Ugyanakkor azonban a birtokbavétel előtt a kadettiskola helyiségeit is megfelelően át kellene alakítani, ami újabb egymillió lejt költséget jelentene. A helyzet ma tehát az, hogy a deitcettel dolgozó államvasutak továbbra is az eredeti helyiségekben kénytelenek megmaradni.

A vasuti vezérigazgatóság csupán egy kézenfekvő megoldásra nem gondolt: az üresen hagyott és modernül berendezett aradi igazgatósági épületre. Amely semmi átalakítást nem kíván, amely bérszög nélkül a vasut tulajdonaként áll rendelkezésre. Ez a megoldás pedig nem kíván egyebet, mint nagyon kicsike üzleti szellemet és józan logikát.

kezőket mondta az Aradi Közlöny munkatársának:

— Személyesen voltam Temesváron, hogy az ottani igazgatóság vezetésével intézzem el a lakbér kérdésének ügyét. Csupán annyit jelenthetek ki, hogy a vasut erre az évre esedékes lakbérhátralékát kiegyenlíti és mint bérlő továbbra is az eddig bérelt épületben marad.

Ezzel kapcsolatban egy vasuti főtisztvisel-

Különös kártérítési per egy aradi autókereskedelmi vállalat ellen

Az összetört autóért kártérítést követel a tulajdonosa — A tanuvallomások szerint a tulajdonos nem tudott autót vezetni és ez okozta a balesetet

Az aradi törvényszéknél érdekes kártérítési keresetet adott be Ionescu Mihály aradi magántisztviselő az aradi Ablonczy és Bustin autókereskedelmi cég ellen. A kereset adatai szerint Ionescu egy Ford-kocsit vásárolt a cégtől, amellyel nagyobb turára indult. Brassó környékén azonban baleset érte a kocsit, befordult az országot mellett elhúzódó árokba és a hasznavehetetlenségig megrongálódott. Ionescu véleménye szerint a baleset annak következtében állott elő, hogy az általa vásárolt kocsit nem volt kifogástalan állapotban. Ezért kérte a bíróságot, hogy számára 191.280 lej kártérítési összeget ítéljen meg a cég terhére.

A különös kártérítési keresetben az aradi törvényszék ma tartotta a folytatólagos főtárgyalást, amely alkalommal több, tanuként bejelentett soffőrt hallgatott ki a bíróság. A tanuk egyöntetű vallomása szerint Ionescu Mihály teljesen dilettáns volt a gépkocsi vezetésben s mivel kocsiját garázsban tartotta, a tanuk több ízben tapasztalták, hogy kocsiját képtelen volt egyedül a garázsba bekormányozni. Tudomásuk szerint az autókatasztrófa is ugy következett be, hogy Ionescu meg nem engedett sebességgel vezette a kocsit, elvesztette a kormány felet uralmát, ennek következtében az autó egy kőfalnak rohanott neki. Ítélet december 18-án lesz.

HIREK

Beteg

Irtó: ILLESNÉ SAS JOLÁN

A barna éj, oly csoda mély,
kesergőn kint szorong.
Kaján mosollyal megigáz,
a haivány holdkorong.

Mig idebent, mereng a csend,
száz árnyat ont a léd,
újedt szívemben hangtalan
imákat orgonáz.

Kattog, dobol, oly vad, botor
kelyhében meg nem áll.
Mert oly sötét a földi-lét
nyugalmat nem talál.

Lágy csengő cseng, felém eseng,
mesék hazája vár.
A Végtelenbe elviszen,
habos hullámu hűs vizen
zengő álomár.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Hideg, száraz idő várható.

— A király koszorúja Popescu pilótakapitány ravatalán. Ma délután temették el a tragikus halált halt Popescu Romeo kapitányt, a főváros közönségének nagy részvétele mellett. Megjelentek az összes hatóságok képviselői is és a királyt Stoicescu ezredes, királyi szárnysegéd képviselte, aki Őfelsége nevében babékoszorút helyezett a ravatalra. A repülés szerencsétlen áldozatát óriási tömeg kísérte ki a Belu-temetőbe.

— Jóváhagyta a belügyminiszter Aradváros költségvetését. Ma délelőtt telefonon értesítette Bucurestből Berzovan János pénzügyi tanácsos Radu Cornel dr. Interimár-bizottsági elnököt arról, hogy a belügyminiszter jóváhagyta Aradváros 1932. évi költségvetését. Évek óta ez az első eset tehát, hogy az új esztendőben a város vezetősége már jóváhagyott költségvetéssel kezdhet munkájához.

Bélyeggyűjtők!

Gyönyörű európai bélyegválasztékokat küldöz komoly gyűjtőknek megtekintésre, vételkészséggel nélkül!
Arany roppant ócsok: 60-90% engedély a katalógus árából. Magyar levelezés!

L. KUNETZ, Wien, III Münzgasse 4.

— Virgil Economu család erdőigazgató országos jellegű előadása. Argetoianu pénzügyminiszter Virgil Economut, a családi állami erdőtelep általánosan ismert igazgatóját, országos jellegű megbízatással tüntette ki. A miniszter a kenyérbélyeg-illeték bélyegeinek ellenőrzésével bízta meg az egész ország területére vonatkozó érvénnyel. Economu Virgil igazgató máris megkezdte működését fontos ügykörében.

PYJAVIA és más aradi vállalkozások a legnagyobb választék és a legolcsóbb árban **„CH C” Hegedüs & Goldman-égnél.**

— Tüntettek a magántisztviselők Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Bucurestiben tegnap a magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak nagygyűlést rendeztek, amelyen igazgató hangulatban követelték, hogy a kormány a rendkívüli megadóztatásokat törölje. A gyűlés után uccai tüntetést rendeztek a magántisztviselők, akiket a királyi palota előtt hatalmas rendőrkordon várt. A tüntetőket puskással és gummibotokkal szétverték. A hatóságok husz embert letartóztattak.

— Aradon és Budapesten tartották gyászmisét Nyékhegyi Lóthár dr.-ért. A tragikus körülmények között elhunyt Nyékhegyi Lóthár dr. nyugalmazott táblai tanácselnök lelkiüdvéért a minoriták templomában ma mutatták be az engesztelő gyászmise áldozatot. Ugyancsak ma volt gyászmise a budapesti Szent Ferenc-rendiek templomában is.

Artin hashajtót kérjen orvosától.

Stefanut Sabin moziigazgató lovagias afférja a hangosfilm tulhangos szereplőivel

A „CIOCOI” című hangosfilm Aradon tartózkodó főszereplőit nem engedték be a Central-moziba — jegy nélkül. — A moziigazgató városi főjegyző ragaszkodik a mozik rendszabályzatának betartásához. — Amikor a film szereplői lelépnek a pászonról és elégtételt kérnek a moziigazgatótól

Rendkívüli affér középpontjába került Stefanut Sabin városi főjegyző, a városi mozik fizemvezető igazgatója. A lovagias utra terelődött ügy előzményeihez tartozik, hogy pár nappal ezelőtt Aradon is bemutatták a „Ciocoi” (ez a regáti bojárok satirikus népi elnevezése) című hangos-film, amelynek az a különös érdekessége is megvolt, hogy a film román főszereplői maguk is fellépnek a film keretében. A filmművészek és művésznők valamennyien megjelentek tehát Aradon.

Az „Operabál” című hangos-film követte a „Ciocoi” című film bemutatóját, amely megnyerte a román filmművészek érdeklődését is. Ezért testületileg jelentek meg a Central-mozit délutáni előadásán, hogy azt végigélezzék. A moziba készülő truppot azonban nem engedték jegy nélkül belépni a mozi alkalmazottai. A színészek erre Stefanut Sabin városi főjegyzőnél interventáltak, aki kénytelen volt a színészek tudomására hozni, hogy *felette is a város megszabott rendszabályai diszponálnak, tehát nem tehet kivételt senkivel sem.* A moziigazgató álláspontját a színészek sértőnek ta-

lálták magukra nézve és ezért csakhamar két jótésült ur jelent meg a meglepett főjegyző előtt, akik a lovagias szabályai szerint vonták őt felelősségre. Stefanut Sabin ugyan csak megnevezett két urat, akik nevében tudomására hozták a mozi színészek megbízottainak, hogy a városi főjegyző csupán a városvezetés rendelkezésének értelmében járt el a román filmművészekkel szemben is, tehát helye nincs a lovagias elégtétel-adásnak és helyesebb, ha a magukat sértve érző művészek a város vezetésénél szereznek maguknak elégtételt.

Az így ilyen fordulatával elégedetlen színészek — másoron kívül — hosszantartó hangos jelenetet rendeztek — pótlólag — a Central-mozi nézőterén és hír szerint lemondtak arról a gondolatról, hogy a közgazgatási ut hosszadalmas igénybevitelével szerezzenek maguknak elégtételt az Operabál végigélezésének megakadályozása miatt. Az eset híre mindenütt elterjedt a városban és igen jó reklámnak bizonyult — az „Operabál” filmjének előadásai számára.

Hölgyeim!

Minden elfogadható árban készülnek új szabású fűzők, melltartók, harisnyatartók fűzőspecialitánál, Arad volt Deák Ferenc-ucca 14.

— Az aradvárosi tisztviselők ügye a belügyminiszter előtt. A városi tisztviselő-perben létesített egyezmény okmányát, értesüléseink szerint, ma, vagy holnap nyújtja be aláírás véggett Argetoianu belügyminiszterhez Radulescu belügyi számvevősegi osztályfőnök. Hír szerint a belügyminiszter ma, vagy holnap írja alá az aradvárosi tisztviselők nagyjontosságu okmányát.

— Eljegyzés. Eck Liesl és Petry Farkas József jegyesek.

Bizalom dolga

a fehérnemű, damastáru, asztalnemű, törülköző, zsebkendő vásárlása.

Vegyen bizalommal

RUTTAAY & BOTYE cégtől ARAD.

— Az Aradi Kereskedelmi Iskola Szövetségének közgyűlése. Ma délután tartotta alakuló közgyűlést az Aradi Kereskedelmi Iskola Szövetkezete, amely közgyűlésen tisztikart is választottak. Diszelnök: Baba Ioan tanár. Intéző bizottság tagjai: Bársony István, Draia Stefan, Popian Iosif, Bozgan Todor, Dragomir Stefan, Miha Cornel és Nemes Francisc. A szövetkezetnek 119 tagja van és 12.000 lej alaptőkével indult.

Divales princoss fűzők, Gyógyhaskötők, Gummiharisnyák

les állított árban kapható

KEPES ELEK cégnél

Bul. Reg. Maria 2 (Nemzeti palota)

— Csálásért feljelentett aradi asszony. Epstein Sándor aradi állatkereskedő ma bünyádi feljelentést tett a rendőrségen Kopán Veronika aradi lakos ellen család címén. A feljelentés szerint a kereskedő megegyezett a szóbanforgó asszonnyal, amely szerint Kopán Veronika kötelezte magát 12 disznó szállítására és erre 5000 lej előleget fel is vett. Az asszony a szerződést nem tartotta be, a disznókat nem szállította, de a pénzzel sem számolt el. Az ügyben a rendőrség bevezette a vizsgálatot.

— Legkellemebb, legideálisabb hashajtó és vértisztító a Földes-féle Solvo pirula. Eredeti doboz 20 lej. Készít Földes-gyógyszertár, Arad

Sakkverseny Aradon

Rendkívül érdekes tervvel foglalkoznak Arad sakkzói. A közeljövőben ugyanis sakkversenyt kívánnak rendezni. Az aradi sakkzók a céltudatos játék által olyan játékosokat termeltek ki, mint amilyen Halic Iván, Halic Péter aradi festékkereskedő fia, aki jelenleg Bécsben folytatja tanulmányait. Halic Iván most az Osztrák Sakkszövetség által rendezett főtornán játszik, olyan eredménnyel, hogy az elsősege már is biztosítva van. A főtornán elért elsősege a sakkmeisteri címmel jár. Halic Iván a főtornán kilenc játszma közül egyet sem vesztett és egy remissel végződött. Most még egy játszma van hátra, de abban az esetben is ha ezt elvesztené, elsőségét továbbra is megtartja és így elnyeri a sakkmeisteri címet.

A karácsonyi szünetet Halic Iván Aradon fogja tölteni és ebből az alkalomból az aradi sakkzók versenyt rendeznek a Városi Kávéházban, amelyen bárki részt vehet. A nevezési díj negyven lej, jelentkezni hétfőtől kezdve 5 és 8 óra között lehet a Városi Kávéházban. A játékidő szintén délután 5 és 8 között lesz. A versenyzők vacsora után is játszhatnak tetszés szerint. A versenyeken résztvevőket csoportokba fogják osztani és ezeknek győztesei, valamint Halic Iván és más mesterjátékosok részt fognak venni a döntőben. A Városi Kávéház a nyerők részére szép és értékes díjakat ajánlott fel. A verseny gyors folyású lesz. Az aradi sakkzók a fiatalok között Haliccal hasonló erejű játékosokat sejtenek és ez külön érdekességet kölcsönöz a versenynek. Kíváncsok volna, hogy Arad sakkzói a versenyen minél nagyobb számban jelentkezzenek. A fiataloknak most nyílik hosszú idő óta először alkalom arra, hogy megmutassák és kipróbálják erejüket.

Dr. Radó János

szülész, sebész—nőorvos

magánszanatóriuma

szülönök- és tekvő nőbetegek részére
Cal. Banatulul 2. (v. Szabadság-tér sarok)
Telefon 359.

— Halálozás. Deutsch Albert áruügynök fit, Gyurka, hosszas szenvedés után, szombaton reggel hat órakor, 18 éves korában elhunyt. Temetése ma délután fél 4 órakor lesz az izr. temető halottasházából.

— Magyar boxoló győzelme New-Yorkban. New-Yorkból jelentik: Kočsis Antal magyar ökölvívóainok tegnap este 18 ezer főnyi közönség jelenlétében legyőzte Vidal Gregorio spanyol ökölvívó-bajnokot.

"BUTORKOZPONT"

műasztalosok bizományi lerakata.

ARAD,

Bul. Regina Maria 22.

Itt termelő-áron vásárolhat!

Dr. POSGAY SANATORIUM

Arad, Str. Moosai (volt Orsz. uca) 15. Telefon 396.
Belgyógyászat, Sebészet, Szülészet, Nőgyógyászat.
Napdíj: L. o. 800—350 lej külön egy ágyas szobában, naponta ötszöri diétás étkezéssel, II. o. napi 250 lei két ágyas szobában, naponta ötszöri diétás étkezéssel. — Klinikai osztály napi 200 lei teljes ellátással és sanatoriumi orvosi kezeléssel. — Óceó passál árak műtétknél és szüléseknél. Laboratorium, Röntgen, villamos gyógykezelések, quartz, Diathermia, Belső betegrendelés d. e. 8—10-ig és d. u. 2—5-ig. Szabad orvos-választás.

Luca napja

Az év utolsó hónapjának tizenharmadik napja, mely rendszeresen komor, sötét téli napra esik, már ezen körülményeknél fogva is kiváltotta a hozzá fűződő népbabonákat. De más oka is van ennek. Szent Lucia vértanút, kinék ez a napja, boszorkányság vádjával megégették, mert a legenda szerint, életszentségéből kifolyólag vele történt csodás dolgokat az ördöggel való cimboraságának tulajdonították. Olasz hajósoknak, gondolásoknak és matrózoknak, ma is tisztelt szentje Lucia, magyarosan: Luca s kedvelt dala az „O santa Lucia“, melyet akárhány közülök valóságos művésziessé tud énekelni.

Az ismeretes ősi Luca-szék babona, a magyar irodalomban is említésre talált. Katonai József, a „Bánk Bán“ halhatatlan szerzője, egy rémdrámát is írt, „Lucaszék“ címen, melyben a féltékeny Vérhanti grófnak hitvegyilkosságát, illetve a megmérgezett grófnénak tetszhalott állapotban a sírból való megmenekülését szemlélteti.

Luca a néphittben a szellemek és boszorkányok napja s ma is akad oly anyóka, ki rendületlenül hiszi, hogy az e naptól kezdve, karácsony börtjéig, napi egy kalapácsütéssel összetákolta Luca-székre üve, Karácsony éjszakáján boszorkányokat lát.

A fevilágosodottság terjed, a babona gyérül, nem igen csinálnak már Luca-széket, de hisz minek is akarnának boszorkányokat látni, midőn a nyomor, éhség, fázás, munkanélküliség és adósságok képében, elége rémalakot kell látnunk Luca-szék nélkül is. Ne boszorkányokat keressünk Karácsony szent éjszakáján Luca-székkel, hanem inkább kedves illuziókat, jó reményeket s a nyomasztó rémektől való szabadulást.

Páris Lajos.

Tolvajbando garázdálkodik Aradon. Az utóbbi időben tömeges zsebmetszések történnek az aradi piacon. Legutóbb Lantos Mária iratosi asszonytól 1500 lejt, Ander József ujaradi gazdától 4000 lejt, özvegy Gábor Istvánától 5000 lejt loptak el a zsebtolvajok, akik ugylátszik bandába tömörülve folytatják garázdálkodásukat. A rendőrség a megindított nyomozás során elfogta Kolompár Károlyné cigányasszonyt, akit azzal gyanúsítanak, hogy a tolvajbando tagjai. A vizsgálat folyik az ügyben.

Letekvés előtt: egy csésze Ovomaltine.

Elfogott ruhátolvaj. Az aradi rendőrség tegnap este őrizetbe vette Baumgarten György, Strada Tribunal Axente-uccában lakó zsidóbaránsót, aki Frisling István aradi mérnök feleségétől több ezer lej értékű ruhaneműt kapott bizományban való eladás végett, a ruhák vételárával azonban nem számolt el. Az ügyben a vizsgálat folyik.

A munkanélküliek és nyugdíjasok,

hogy ezáltal is kedvezményben részesüljenek, tekintettel a nehéz gazdasági viszonyokra, **Mitra Sándor J.** törvényszéki hites fordító, hetenszáz kétszer és pedig szerdán és pénteken d. e. 10—12-ig nevezettek okmányainak hiteles fordítását s különféle beadványok szerkesztését is a hivatalos tarifa 25% azaz huszonöt százalékáért eszközözi. **Iroda:** Bul. Reg. Ferdinand No. 5. Arad-Csanádi Bank palota. Az udvarban jobbra.

Lopott kerékpárokat találtak. A napokban érdekes leltre bukkant Zévelcuta államrendőrségi detektív. A detektív a Csála-erdő közelében lévő mocsárban hat darab biciklit talált. A vizsgálat szerint, egy ismert kerékpártolvaj dobta a mocsárba a lopott bicikliket, amikor a rendőrség a nyomában volt. A rendőrség most felhívja mindazokat, akiknek az utóbbi időben kerékpárjukat ellopták, hogy jelentkezzenek, minthogy lehetséges, hogy a hat kerékpár között a saját gépjüket is megtalálják.

— Az aradi Credo-egyesület ma délelőtt 11 órakor tartja december havi gyűlését, a Minorita-rendház nagytermében. Előadó: Fischer Aladár róm. kath. főgimnáziumi igazgató, aki beszédében vallásos és vallástalan ember erkölcsi értékét állítja szembe egymással. Az előadáson Credo-tagok által bevezetett vendégeket szívesen lát a vezetőség.

— Az aradi Magyar Párt Közművelődési Szakosztályának Ifjúsági Fiutagozata ma, vasárnap délelőtt fél 11 órakor tartja a Magyar Otthon nagytermében ez évi rendszeres tisztújító gyűlését, melyre a tagok teljes számban való megjelenését kéri.

Bárhon megjelent vagy hirdetett könyvet

SANDOR FERENC-nél keressen.

— A törvényszék elválasztotta a Bereczky-házaspárt. Az aradi törvényszék ma tartotta az utolsó tárgyalást a Bereczky-házaspár vádlóperében. Mint ismeretes, mindketten kölcsönösen válókeresetet adtak be egymás ellen, azonban az aradi törvényszék ma a férj hibájából mondotta ki a válást s egyben havi ezer lej nótartás fizetésében marasztalta el. A gyermekre vonatkozólag az árvaszék később dönt.

Hüllenség

- Teljesen megváltoztál, mi bájosd van?
- A szép irodakisasszonyom végleg itt hagyott...
- Miért?
- Tegnap rajtakaptam, amikor a feleségemet megcsókoltam.
- A kávéházban ülő ur szól a másikhoz:
- Bocsanút uram. Ön Kramer Sándor Brassóból?
- Nem, kérem.
- Pedig kár, ugyanis én vagyok az és ez a bunda, amit ön most felvesz, az övé.

— **Multság.** A Mossóczy-telepi római katolikus templom építő bizottsága folyó évi december hó 31-én, Szilveszter estén, a Központi-szálloda összes helyiségében, táncos egybekötött tea-estélyt rendez. Tekintve a nemcsélt, mindenféle adományt köszönettel fogad a rendezőség.

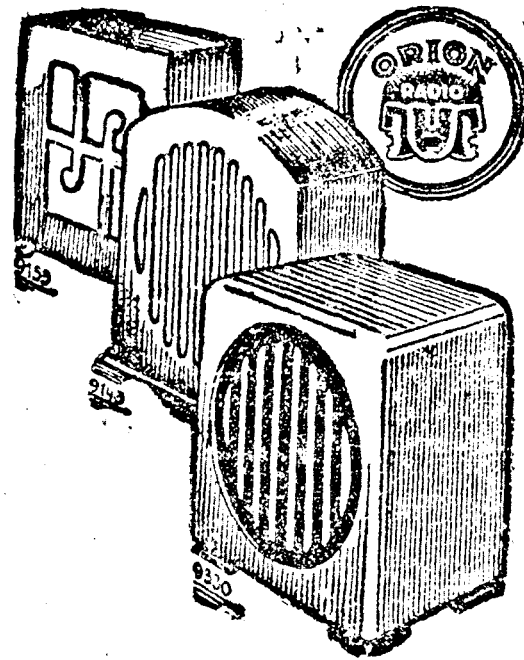
Játékaruk, babák, babakocsik, gyermekkoscsik, társasjátékok, női ridikülök stb. nagy választékban legolcsóbban Hegedűs cégnél Aradon.

— **Wizo.** Kedden hatkor dr. Reich Béla, a budapesti zsidókorház volt első aszisztensének előadása: „Modern erkölcsök“.

— **Kiosztott padlás.** Sándor Miksné volt Deák Ferenc-ucca 12. szám alatti lakos, ma feljelentést tett a rendőrségen, hogy lakásának padlásáról ismeretlen tettesek több ezer lej értékű élelmiszert loptak el. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást.

— **Ujabb szabadlábrahelyezés a fekete-szesz-ügyben.** Néhány hónappal ezelőtt Adler László dr., a Reusz Miklós-cég tisztviselője, akit annak idején a fekete-szesz-ügyből kifolyólag őrizetbe vettek, kéreimét adott be, amelyben szabadlábrahelyezését kérte. Az aradi törvényszék vádtanácsa ma foglalkozott a kérelem ügyével és elrendelte Adler László dr. szabadlábra helyezését. A vádtanács döntése ellen valószínűleg az ügyészség felfolyamodással él a temesvári táblához. Ugyancsak ma tárgyalta a vádtanács Ulmann nagyváradi líkorgyári igazgató ügyét is, akinek vizsgálati fogságát harminc nappal meghosszabbította.

Mint az elefántcsont oly szép fehérek lesznek a fogak a jó Chlorodont fogpép rendszeres használata által. A próba meg fogja győzni. Egy tubus ára 32 és 20 Lej.



A rádió ma már kulturszükséglet, nélkülözhetetlen barát minden család otthonában.

De csak akkor nyújthat igazi élvezetet, ha ORION hangszórón keresztül hallgatjuk kedvenc műsorunkat.

Hallgassa meg kereskedőjénél a modern



hangszóró esodákat.

Nem fog hinni füleinek.

Influenzától megvéd: Anacol.

— **Megoldódott a Karácsony legnagyobb problémája.** A gazdasági krízis az embereket kivétel nélkül takarékosagra kényszeríti. A Karácsony ünnepi hangulata az, ami az embereket arra ösztönzi, hogy családjuk részére vásároljanak. A mai nehéz idők diktálják, hogy csakis olcsó és praktikus dolgokat vegyünk, például zsebkendőket, törülközőket, asztalműveket, melyek legolcsóbban Ruttkay és Botye fehérnemű-üzletében szerezhetők be (Arad, megyeházzal szemben).

— **Nehéz székelésben szenvedők,** akiknek az agyvértódulás, a fejfájás és szívódogás, az emésztési zavarok és különösen a végbélbajok teszik az életet nehezzé, igyanak reggel és este egy negyed pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet. Klinikai vezető orvosok igazolják, hogy a Ferenc József víz műtétek előtti és utáni időszakban is nagyértékű hashajtónak bizonyul. — A Ferenc József keserűvizet gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Dr. Lakatos sanatóriuma, Baden bei Wien,** az őszi időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegnek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szívóosztály dr. Singer Richard egyet. m. tanár vezetése alatt —, elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.



Budapesti Bélyegőzade

Budapest,

IV. Kossuth Lajos-ucca 7.

Legújabb árjegyzék 3 lej román nyelvű, nála-lan postabélyeg ellenében, mely az első vásárlásnál levonásba hozható.

— **Sportemberek, turisták, lovasok, tornázók, kerékpározók stb.** felhívjuk figyelmezteteket a Sloan's Linimentre. Ez a szer könnyű balcsoteknél mindig kéznél legyen, mert ficamodásoknál, izomrándulásoknál, izomláznál, zuzódásoknál, egyszerű bedörzsöléssel enyhíti és gyógyítja a fájdalmat és megakadályozza hosszadalmasabb komplikációk keletkezését. Sloan's Linimentet Északamerikában millió és millió ember használja.

Melegíti az izmokat akár csak a napsugár

— enyhíti a fájdalmakat

Ezek a hátfájások, mennyi kellemetlenséget okoznak! Mindegyütt fáj—minden mozgás fáradtsággal jár... Ezeket a merev és fájdalmas testrészeket hajlékonyra kell tenni. Kérjen fel valakit, hogy hátát dörzsölje be gyengén Sloan's-al.



A Sloan's Liniment melegíti a teste akár csak a napsugara. Egészséges heve elűzi a fájdalmakat. Ismételve használatát óránként amíg fájdalmak eltűnnek, 13 millió család használja. Vásároljon még ma egy újabb üveget 75 Lei-ért.

SLOAN'S LINIMENT



Arainkat lényegesen

leszállítottuk.

10 fával fűt egy szobát **24**
kgr. órán át

Arjegyzéket díjtalanul küld:

Szántó Dezső és Fia

Oradea. 198

Meggyilkoltak és kiraboltak egy dúsgazdag iparost

Családjának két tagját életveszélyesen megsebesítették

A banditák borzalmas kegyetlenkedése egy Csernovitz melletti községben — Válogatott kincsekkel kényszerítették áldozatukat, hogy előadja pénzt

Csernovitzból jelentik: Borzalmas módon végrehajtott rablógyilkosság tartja izgalomban a csernovitzmegyei Zamostea községet, ahol a banditák behatoltak Bozeriuc Demeter cipész házába a cipészt agyonlőtték, a család két tagját súlyosan megsebesítették, majd pedig a lakást kirabolták. A kegyetlen rablógyilkosságról az Aradi Közlöny csernovitzi munkatársa a következőket jelenti:

Ma este körülbelül 8 óra tájban több álarcos bandita állig felfegyverkezve behatolt Bozeriuc Demeter általános ismert cipész-mester házába. A népes család éppen vacsoránál ült, amikor nagy robajjal kinyílt az ujjáról levezető ajtó és hat-hét álarcos rabló rontott a lakásba. A banditák a megrémült család minden egyes tagját vastag zsineggel összekötözték, majd amikor mindenkit ártalmatlanná tettek, hozzáfogtak a szekrények feltöréséhez.

A cipész-mester látva, hogy a banditák a lakás minden berendezési tárgyát összezúzzák, a pénz és az ékszerek keresése közben, megmondta nekik, hogy megtakarított pénzét az ágy alatt egy yaskazetában őrzí. A rablók több baltacsapással szétverték a jelzett ágyat és a megtalált yaskazetában levő 120 ezer lei készpénzt magukhoz vették.

Mindezzel azonban nem elégedtek meg és felszólították Bozeriuc Demetert, hogy a többi pénzét is adja elő. Amikor ez kijelentette, hogy több pénze nincsen, válogatott kincsekkel próbálták kényszeríteni arra, hogy többi értékeinek rejtékhelyét is árulja el. A cipész-mester fájdalmában természetesen segítségért kiáltott. Ekkor az egyik bandita az egész család személtára hozzálépett és egészen közletről több revolverlövést adott le a magával tehetetlen, összekötözött emberre, aki pár pillanat múlva már holtan feküdt hozzátartozói között a szobapadozatán. A banditák az agyonlőtt cipész-csa-

ládára is többször fűltek, akik közül az anyát és az egyik leány völgyét életveszélyesen megsebesítették. A borzalmas rablógyilkosság elkövetése után a zsákmánnyal együtt nyomtalanul eltűntek.

Már késő éjjel volt, amikor a községbeliek a cipész házában lejátszódtott borzalmat felfedezték. Több parasztember ugyanis, akik a kocsimárból beszélgetve tértek hazafelé, a cipész háza előtt mentek el, amikor szivettéppő emberi segélykiáltásokra lettek figyelmesek.

A parasztagazdák a látványtól valóssággal megdermedve rohantak a csendőrségre és aittig ott pere múlva már az egész község lakossága a rablógyilkosság színhelyén volt. A megkötözött embereket először is kiszabadították kényelmetlen helyzetükből és valamennyiüket ápolás alá vették. Az életveszélyesen megsebesített Bozeriucnét és leendő vejét azonnal a kórházba szállították. A család fején már nem lehetett segíteni, mert az még a rablógyilkosok elítélésére előtt kiszervezett.

A meggyilkolt cipész-mester mintegy hat évvel ezelőtt családjával együtt kivándorolt Kanadába, ahol szorgos munka után elég szép kis vagyonra tett szert. Két évvel ezelőtt visszajött Amerikából és Zamostea községben telepedett le. A község és a környék lakossága előtt gazdag ember hírében állott, akinek nagyobb összegű készpénze is van. A bevezetett csendőrségi nyomozás megállapította, hogy a cipész-mester néhány nappal ezelőtt névtelen levelet kapott, amelyekben az ismeretlen levélírók felszólították arra, hogy nagyobb pénzösszeget vigyen ki a határba. Bozeriuc Demeter ennek nem tett eleget és a hatóságok most valószínűnek tartják, hogy a levélírók ezért bosszúból gyilkolták meg és rabolták ki. A rablógyilkosság a község lakossága között rendkívül nagy izgalmat keltett.

„POMPADOUR“ KOZMETIKA

Budapest, VIII., Stahly-ucca 1. (Vas-ucca sarok). Szépségápolás, kvarcténykezelés, hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása. Kozmetikai és manikur tanítványok kiképzése. Saját készítményű szépitőszerek szétküldése..

Megindul Aradon a teherautós ruhagyűjtési akció

A munkanélküli segélyezés első hete

Az aradi munkanélküli segélyakció első ételmezési hete befejeződött. Érdekes, hogy megközelítőleg sem vette igénybe a város élénkítő-segélyét amnyi munkanélküli, mint a háynak jelentkezésére számítottak. A város főnöktár szombati zárlata szerint december 4-éig 721 ezer 923 lej folyt be a segélyakció készpénzalapja javára. Ettől a dátumtól kezdődőleg pedig a következő befizetéseket eszközölték:

A Neuman-gyár tisztviselőkara 400, Gróf, Nemes és Schwartz-cég 750, Városi autobuszüzemek alkalmazottai 3111, a moziüzemek alkalmazottai 379, autobuszüzemek (másodszor) 578, 34 és 1299, Burza Testvérek alkalmazottai 500, V. K. 100, Bernát Náthán 300, Winkler József 100, Intr. p. Constructli 259, Koch Dániel 153, Arad-Brádi Ipari Rt. 828, Banca Romaneasca 1000, Protestáns Kör 40, Fatma-gyár 1050, Färber Lajos és alkalmazottai 1607, Herbststein J. 930, Aradi Általános Takarékszövetkezet 3000, Dr. Moldovan Veturia 2180, Egyesült Szikvizgyár 1000, Csokoládé Király 900, Schreyer Viktor és alkalmazottai 500, CFR Inspectorátus 2390, N. N. 858, Plesz Gyula és alkalmazottai 1500, Klein Sándor 300, Meteor-Club 200, Arad-Hegyaljai Vasút 1722, Dohányraktár 370, Csáki Ioan 50, Izraelita Nögyelet 200, Poivebran 852, Meer Mauritiu 454, Német, Szenes és Schwartz 200, Lévai és Szigeti 300, Moskovitz és alkalmazottai 300, Közüzemek alkalmazottai 3524, Közüzemek alkalmazottai 2148, Gárdos és Bornstein 260, Schönberger és Grünstein 2300, Mezőgazdasági Kamara alkalmazottai 531, Grünberger és Társa 150, Arad-Brádi R. T. 522, I. Rosiorok 1775, Szerény Géza 200, Irtex-gyár 1105, Szentgyörgyi Emil 600, 1931 december hó 12-ig tehát összesen 770.232 leit fizettek be.

Alkalmunk volt beszélgetést folytatnunk a munkanélküli segélyakció eredményeiről Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnökkel, aki megelégedésének adott kifejezést az aradi akció eddigi eredményei felett. Kijelentette továbbá, hogy az Aradi Közlöny szerkesztőségének kezdeményezésére elhatározott önkéntes ruhagyűjtési akciót Aradváros és a munkanélküli segélyakció vezetősége együttesen alapban a karácsony előtti héten indítja meg. Az eddig kialakult tervek szerint Aradváros egy teherautója a hét mindegyik napjának egy bizonyos előre meghatározott és az Aradi Közlöny-ben közzétett program alapján végig fogja járni Arad belterületeinek utcáit és trombita-jellel jelzi az egyes utcák lakóinak, hogy megérkeztek az önkéntes ruhaadományokat összegyűjtő teherautók. A kocsikon a munkanélküli segélyakció hivatalnokai veszik majd át megjelölt elismervény ellenében a lakók ruhaadományait, amelyeket célszerű kis csomagocskákban gyűjteni össze, hogy elhelyezésük gyorsabban menjen a gyűjtőkocsikon. A program részletes ismertetésére különben még visszatérünk.

BALON PENZIO

Bucarest, V., Váci-ucca 56., I. emelet. A Belvaros szívében. Tejjesen ujonnan átalakítva, új vezetéssel ismét megnyitott. Gyönyörű modern, erkélyes, logiás szobák. Elsőrangú ellátás már 6 pergtől. Telefon 57-0-89

A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN
föld.

MEGHIVÓ!

A mai nehéz viszonyok mindenkit arra kényszerítenek, hogy karácsonyi bevásárlásait redukálja és kevés pénzért mégis tetszetős, izléses, de amellet praktikus és kifogástalan minőségű ajándék-tárgyakkal kedveskedjen hozzátartozóinak. — Mielőtt szükségletét beszerezné, bátrak vagyunk meghívni

folyó hó 14-én reggel

kezdődő és olcsósági hullám jegyében megrendezett

karácsonyi vásárunkra,

hol vételkényszer nélkül bebizonyítjuk
áraink rendkívül olcsóságát és az áruk kiválóságát.

A mi karácsonyi ajándékunk!

Vásárlóinknak áraink olcsóságán kívül is kellemes meglepetéssel szolgálunk, mert cégünk minden vásárlónak már Lej 100. — után is egy szép tárgyat fog ajándékozni.

SZABÓ ALBERT, üveg- és porcellán nagyáruház

SPORT KÖZLÖNY

Különvonatok mennek Romániából és Görög-

országából a Balkán-kupa belgrádi mérkőzéseire

A körmérkőzésekkel egyidőben balkáni sportsajtó-kongresszus lesz a jugoszláv fővárosban

Belgrádból jelentik: A jövő nyáron Belgrádban megtartandó Balkán-kupa mérkőzések előkészületei már most megindultak. Az év egyik legnagyobb sporteseményének ígérkező körmérkőzés alkalmával, a jugoszláv sportolókön kívül, nagy tömegek érkeznek a jugoszláv fővárosba. Romániából, Görögországból, Bulgáriából és Törökországból is. A versenyekkel egyidőben számos sportkonferenciát és sporttüneményt tartanak, amelyek a balkáni népek közeledését is elősegítik.

Elhatározták, hogy Romániából és Görögországból külön vonatokat fognak a Belgrádba utazók rendelkezésére bocsájtani.

A versennyel egyidőben megrendezik a balkáni sportújságírók kongresszusát is.

A kupamérkőzések propagandájának megszervezését a jugoszláv szövetség igazgatótanácsa vette a kezébe. Egy bizottság speciális programot dolgoz ki, úgy, hogy a résztvevők számára minden napnak meg lesz a maga szenzációja. Külön bélyegeket is kiadnak a sporttünemény emlékére.

Az Európa-kupa sorsára döntő lesz a vasárnapi magyar—olasz mérkőzés

A két veretlen együttes találkozása — A csapatok felállítása

Budapestről jelentik: Az Európa-kupa idei mérkőzésein a magyar válogatott csapat még nem szenvedett vereséget, de az olasz sem s így a vasárnapi torinói találkozás döntő jellegű lesz a kupa sorsára. Az Európa-kupa jelenlegi állása a következő:

1. Ausztria	5	2	2	1	13	6	6
2. Magyarország	4	1	3	—	11	7	5
3. Csehszlovákia	4	1	2	1	13	10	4
4. Olaszország	3	1	2	—	5	4	4
5. Svájc	4	—	1	3	7	22	1

Amin a fenti táblázatból is kitűnik, a legkevesebb pontot Olaszország vesztette: kettőt. Magyarország 3, Ausztria és Csehszlovákia 4—4 pontot vesztett, viszont a magyar csapat van a legtöbb nehéz külföldi meccsein.

Ha vasárnap a magyar csapat legyőzi az olasz válogatottat, akkor ismét visszakerül a táblázat élére, ahonnan csak nemrégiben került el és remény van arra, hogy az első helyet legalább is egy ideig tartani fogja. Egész Európában nagy érdeklődéssel kísért meccset, az olasz rádió-állomások a helyszínéről közvetítik, ezzel szemben a Magyar Labdarugó Szövetség nem engedélyezte a magyar rádió részére való bekapcsolódását, ami méltán kellett élénk tiltakozást a magyar sportközönség körében.

A csapatok a következő összeállításban mérik össze erejüket: Magyarország: Ujváry—Dudás, Kocsis—Borsányi, Sárosi, Lázár—Titkos, Takács II., Kalmár, Auer, Hírzer.

Olaszország: Combi—Rosetta, Monseglio—Ferraris, Bernardini, Pitto—Constantino, Cezarini, Libonatti, Ferrari IV., Orsi. A magyar csapat tartalékjai: Turay és Háda. A mérkőzést a svájci Mercet bíró fogja vezetni.

O A jugoszláv nemzeti válogatott jövő évi programja a következő: Április 24: Spanyolország (Ujvidék). Május 1: Portugália (Liszaon). Május 29: Lengyelország (Zágráb). Junius 5: Franciaország (Belgrád). Junius 25.—július 3-ig a Balkán-kupa mérkőzések Belgrádban. Október 28: Csehszlovákia (Prágában).

O Az Olasz-magyar és a Gloria Olimpia mérkőzések eredményein kívül, az összes bel- és külföldi sporteseményeket már a kora esti órákban olvashatja az Aradi Közlöny főterti kiadóhivatalának kirakatában.

O Gloria Olimpia bajnoki meccs Arad vasárnapi programja. Az elmaradt Olimpia—Gloria bajnoki mérkőzés szerepel Arad vasárnapi labdarugó programján. A bajnokságban vezető Gloria és az utána következő Olimpia találkozása bizonyítva erős küzdelmet és élvezetes játékot fog eredményezni. A bajnoki táblázatra nagy befolyással bír ez a mérkőzés, mert az esetben, ha az Olimpia nyeri meg a meccset, akkor az őszi fordulóban az első helyet biztosítja magának. Viszont a Glóriának több az esélye arra, hogy továbbra is a táblázat élén maradjon, hiszen ha csak egy eldöntetlen ér el, már akkor is a bajnokságban az első, jobb gólaránnyal. A derbyjellegű mérkőzés az AAC-pályán kerül eldöntésre.

BUDAPESTEN ESPLANADE SZALLODA

Zsigmond-utca 38—40.

(A Lukács-fürdővel szemben.)

Szobák 3 pengőtől kezdve.

Szoba teljes ellátással 7 pengőtől. Lift, központi fűtés, meleg-meleget folyóvíz, fürdőszoba. Izletes magyar konyha. Ételezés tetszés szerinti időben. Huzamosabb tartózkodásnál árkedvezmény.

HIRDESSZEN



a 46 éve fennálló

„Aradi Közlöny“
karácsonyi számában!



Olcso
Karácsonyra
ajándék-tárgyakat
szépet, olcsót, praktikusát
M. FISCHER-nél vásárolhat
Olcso

étkező servicek
tűveg servicek
kávék oszszék
compót garnitúrák
fehér és színes kris-
tályok
vázák

figurák
eredeti japán tárgyak
evőeszközök
modern csillárok
képkerekezés
mindenemű diszmi és
használati cikkek

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Törvényjavaslat a szőlő ültetésének korlátozására

Sok területen tilos a szőlőtermelés. A fajszőlők terjesztése — Ionescu-Sisesti törvénytervezete

A földművelésügyi minisztérium, főleg aradi szempontból rendkívül nagyfontosságú törvényjavaslatot készített el, melyet Ionescu-Sisesti miniszter Szóciaból való megérkezése után azonnal a parlament elé fogtak terjeszteni. A törvényjavaslat egyik alapelve az, hogy a sik területeken még a nemesebb szőlők ültetését is korlátozzák, sőt teljesen szüntessék meg. A hegyaljai szőlőtermelőknél ez régi kívánsága, mivel azok a gazdák, akik sik területen laknak és akik a szőlőn kívül másnak a termelésével is foglalkozhatnak, veszedelmes versenytársaivá váltak azoknak a hegyvidékeken élő gazdáknak, akiknek egyetlen kenyereik — a szőlő volt. A külföldön, Franciaországban és Görögországban is korlátozó intézkedéseket fogantatosítottak és a sik területeken lévő új ültetvényekre külön adót vetettek ki. Görögországban minden olyan hektár új ültetvényért, mely sik területen fekszik, évente 82 ezer lej adót kell fizetni, míg Franciaor-

szágban teljesen megtiltották azt, hogy a sik területeken szőlőt ültessenek.

Az új törvényjavaslat korlátozni fogja a szőlővidékeken eszközölhető új ültetéseket, míg a sik területeken meg fogja tiltani a szőlő ültetését. Mődot fog adni a törvény arra, hogy a szőlővidékeken a gyengébb minőségű ültetvényeket fajszőlővel cseréljék ki. Ezáltal el fogjuk érni azt, hogy jól körülhatárolt típusu borkat termelhessünk és hogy ily módon meghódíthassuk a külföldi piacokat. Az asztali szőlőben is bizonyos típusokat kíván a javaslat meghonosítani. Rendkívül fontos intézkedése a törvényjavaslatnak, amely a szőlőgazdák szövetkezeteinek megalakítását rendeli el. Ezeknek a szövetkezeteknek a révén kívánják a szőlőtermelést és a borkivitel megszervezni. Szakkörökben a kormány javaslatához nagyon sok reményt fűznek, mivel ez az első lépés, amely érdekszövetkezetekbe akarja tömöríteni a szőlőtermelőket.

= Eladott aradi ingatlanok. Varga-Sándor eladta a Str. Neftin Bogdan 12a számú házat 160.000 lejért Trifan István és nejeének. — Grogott János és társai eladták a Zimánd-düllőben 200 négyszögöles telküket 40.000 lejért Putics Gyulanak. — Hajdu János és neje eladták a határosi düllőben lévő 4 hold 1400 négyszögöles szántót 75.000 lejért Posta Mihály és nejeének. — Borka Márton és neje eladták a Str. Cal. A. Raicu 254. számú házat 40.000 lejért Blau Andrásnak. — Bogdan Sava és társai eladták a Str. Lae Barna 31. számú házat 90.000 lejért id. Bogdan Demeternek. — Özvegy Ponta Áronné eladta a Str. Constantin Brancoveanu 69. számú házat 47.500 lejért Jovița Andrásnak. — Nicola Péter és neje eladták a Zimánd-düllőben 160 négyszögöles telküket 50.000 lejért Botos András és nejeének. — Sotirescu V. Constantin eladta az Óvár-téren lévő házheiyét 90.000 lejért az ingatlan Kereskedelmi R. T.-nak. Dr. Tagányi Sándor eladta a Str. Consistoriului 8. szám alatti 196 négyszögöles telkét 350.000 lejért özy. or Bredau Flórián és társainak. — Roth Fülöpé eladta a Str. D. Ratiu 37. számú ház fele részét 75.000 lejért Schwarzenberg Károly és nejeének. — Farkas Lőrinc és neje eladták a Str. Ciprianu Porumbescu 6. számú házat 85.000 lejért Borka Márton és nejeének. — Iltői Adler Tibor eladta a Str. A. Muresanu 15. számú 100 négyszögöles telkét 60.000 lejért Stern Zsigmond és Mksának. — Kun József és neje eladták a Str. I. Bratianu 6. számú házat 2.000.000 lejért Lemberger Eduard és társainak. — Mako Béla és neje eladta

dékozták a Zimánd-düllőben lévő 150 négyszögöles telküket 20.000 lejért Pasek Pálnak. — Keilner Béla eladta a Zimánd-düllőben lévő 1 hold 157 négyszögöles szántót 40.000 lejért Pápai Lajos és nejeének. Todor Miklós eladott a buzsáki düllőben 5 hold szántót 22.500 lejért Dán Györgynek.

Oriási árredukcióval

árusítom

a karácsonyi vásár

tartama alatt az összes külföldi, közismert

márkás áruimat.

A női és férfi hó- és házcipőket teljesen, a legfinomabb külföldi gyapjú és teveszőr kötött cikkeimet részben

kiárusítom.

H. Schwarz (ezelőtt I. Münz)

Bul. Regina Maria 8.

Consum könyvecskével 6 havi bitél.

Aradvárosnak joga van hidvámot szedni az ujaradi hidon

Érdekes elvi döntést hozott a napokban a bucaresti-i Comisia Central de Reviziuire, amely széles körben érdeklő Aradváros környékének azt a lakosságát, amelynek munkahelye Aradon van és minden nap az ujaradi hidon át jön be a város területére. Arad városa ugyanis, még a magyar állammal kötött szerződése alapján, amely a román államra természetesen szállt át, az ujaradi hid megépítéséért és karbantartásáért hidvám szedésére jogosult. A hidvámok szedése ellen Mureseli község lakói felebbezést adtak be Aradváros vezetősége ellen, a temesvári reviziós bizottsághoz, amely ugy véleményezte az érdekes beadványt, hogy Arad városának nincs joga a hidvámok szedésére, mivel a hid állami hid lényegében véve, amelynek tulajdonjoga előbb utóbb az államra száll át végérvényesen.

Aradváros vezetősége a temesvári reviziós bizottság határozatát a bucaresti-i központi bizottsághoz felebbezte meg. A jelenlegi redukált költségvetéssel dolgozó városi közigazgatás számára súlyos veszteséget jelentett volna hidvám-szedési jogának elvesztése. A központi reviziós-bizottságnak alkalma volt a legrészletesebb alapon foglalkozni a kérdéssel és ennek folytán is hozta meg végérvényes döntését, mely megsemmisítette a temesvári reviziós-bizottság határozatát és kimondotta, hogy Aradváros vezetőségének joga van hidvámokat szedni az ujaradi hidon.

A legfelsőbb reviziós-bizottság döntése véget vetett tehát annak a kampánynak, amely az aradi autobusz-járat körül felmerült viták nyomán indult.

Ami az ujaradi autobusz-járat ügyét illeti, a helyzet még a jelen pillanatban is az, hogy Novac István koncesszió-bérlő önkéntesen beszüntette a járat forgalmát. Aradváros vezetősége, — amint értesülünk — az illetékes minisztériumnak feljelentést nyújtott be Novac István ellen, aki önkényesen megsértette a város területén érvényben álló jogszabályokat.

= Előadás a Kereskedelmi Testületben. Ma, vasárnap délelőtt 11 órakor tartja meg az Aradi Kereskedelmi Testület nagytermében az első előadást abban a sorozatban, amely a mai vásárt és az abból való menekülés módjait tárgyalja a legszélesebb körű hallgatóság előtt. Előadó: Vagyvázó László vaggongyári vezérigazgató, az ismert gazdasági vezérirő és nagy tudású szociológus. Kis- és nagykereskedők és iparosok és a társadalom minden intellektuális rétege tömegesen jelentkezett a Testület elnökségénél az ingyenes előadás meghallgatására és az elnökség szívesen is lát minden érdeklődőt ugy a mai, mint a következő előadásokon, amelyek mindig pontosan 11 órakor kezdődnek a Bulv. Regina Maria 13. számú házban, második lépcső, első emeleten lévő helyiségben.

Nem reklám, hanem valóság! Soha nem létezett alkalom! Nem reklám, hanem valóság!
 Tekintse meg meglepő olcsó kirakati árait! **PLESZ GYULA** cégnél
 Női téli kabát és bunda szükség-
 letének beszerzése előtt
 Női télikabátok 650 lejtől | Sötétkék és fekete télikabátok 1500 lejtől | Ia télikabátok 1000 lejtől | Bundákat eicsón kiárusítok.
Nem reklám, hanem valóság! Győződjön meg saját érdekében utólréhetetlen versenyképességéről. Nem reklám, hanem valóság!

Órák és ékszerárak legolcsóbb beszerzési forrása
FOGEL cégnél Bul. Reg. Ferdinand 11
 Ora u. m. ékszerjavításokat precízen és utányosan eszközöl.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

„Kisienői halál-hidak”. Sajnos, a helyzet való-
 van éppoly szomorú, mint ahogyan Ön szóvá te-
 szti. Az Arad-várad vasútvonalon a kisienői és
 tamási hidak gvenesége miatt haladnak át csak-
 nem lépésben a vonatok. Annak idelén, 1922-ben
 ezek a fahidak csupán ideiglenes jelleggel készül-
 tek, tehát igénybevételük legnagyobb korhatárát
 két-három évben állapították meg. A folyó évben
 fogtak végre hozzá, hogy új vashidak tegyék biz-
 tonságosabbá a közlekedést. A hideg idő beállta
 azonban súlyos gondot okoz az építkezéseket ve-
 zető főmérnököknek: a föld keményre fagyott, a
 hórétég vastagodik. Növeli a nehézségeket a Kö-
 rös időnkénti áradása is, amely lehetetlenné teszi
 hét-nyolcoszáz munkás munkáját. Valószínű, hogy
 a munkálatok így még egy évig is elhúzódna.

„Ujaradi, zsigmondházi gyalogjárók”. Itt adjuk
 közzé közérdekű sorokat. Az ujaradi autobusjá-
 rat önkényes megszüntetése miatt sokszáz mun-
 kás gyalogol be nap-nap után az ujaradi hidon át
 Aradra, hogy a mindennapi hidvám lefizetése mel-
 lett megjelenhessék munkahelyén. Ezeknek az u-
 jaradi, zsigmondházi és kisszentmiklósi munkások-
 nak valóságos akadályversennyel kell megküzdé-
 niük nap-nap után, hogy a városba juthassanak,
 mivel azon a legfelsőbb hatóságon kívül, aki a
 mezők lilomait is ruházza, senki sem fordít gondot
 arra a gyalogjáróra, amely az ujaradi hidon át a
 város felé vezet. Különösen kétségbeesítő a helyzet
 a Czettel-, a Pellegrini- és a Seidner-telkek mel-
 lett, ahol állandó jelleggel egy egész sártenger ter-
 peszkedik. A faszor és a gyalogjáró közötti kikö-
 vezett vízlefolyt emberemlékezet óta nem tisztó-
 gatták, pedig a benne összegyűlt homokkal pon-
 pánisan helyre lehetne hozni a gyalogjárót. Arad-
 város illetékes hatóságainak figyelmét ez uton hív-
 juk fel a helyzet tarthatatlanságára, hiszen semmi
 akadály nem lehet annak, hogy a rendelkezésre
 álló munkanélküli munkaerővel egyik napról a
 másikra megszabadíthassa az aradkörnyéki lako-
 sokat mindennapi szenvedéseiktől.

F. S. Gurahont M. J. Mocrea. A mai hitelvi-
 szonyok korlátozásai olyan elővigyázatossági
 rendszabályokon alapulnak, melyeknek célja, hogy
 fölösleges meglepetésektől megőrizze a piacot.
 Az inflációs híresztelések oly felelőtlen magánfor-
 rásokból eredhetnek, amelyek vagy spekulációra
 akarják felhasználni híreik hatását, vagy pedig
 maguk sincsenek tisztában vele, mennyire kizárt
 lehetőség ennek bekövetkezése. Hogy több argu-
 mentumot ne hozzunk fel állításunk bizonyítására:
 az állam stabilizációs kölcsönét nyújtó külföldi tő-
 keérdekeltségek szerződésileg tiltották meg a bank-
 jegyszapotulat mesterséges előidézésének kísér-
 leteit. Az aradi pénzpiac egyike az ország legnyu-
 godtabb és legkiegyensúlyozottabb piacának és
 vele kapcsolatban minden híresztelés lelkiismeret-
 len misztifikáció lehet.

Turó és sajt.
 Fogyasztók! Ne mulasszák naponta felkorezni Tej-
 termék üzletünket, egyetlen a maga nemében Rom-
 ániában, ahol termelői áron kaphatja hazánk ösz-
 ses turójait és sajtjait. Továbbá Original, Francia
 Camembert, Brie, Roquefort karikában és szele-
 tekben. Svájci Ementali sajt és dobozos csemege.
 Magyar világhírt pikáns csemege sajtok, budapesti
 árkban. Kérje ingyen árjegyzékünket.
„AROMA”
 Tejtermék Speciális üzlet és üzem,
 volt Asztalos Sándor-uca 3. szám.

Leghasznosabb karácsonyi ajándék egy
„KRONPRINZ”
 petrolgáz gép, mert főz, süt és fűt.
 70%-os anyag megtakarítása által néhány hó-
 nap alatt árát visszatéríti.
 Teljesen szag és füstmentes.
Árak Lei 540-től feljebb
 Főzési és sütési bemutatás üzletünkben I. em. minden csütörtökön
 délelőtt 11-1/2 között. — Nézze meg kirakatainkat
a volt Andrassy-téren a Bing-házban.
 Romániai kerületi eladási üzlet:
BING & SCHNITZER
 Str. Moise Nicoara I. I. emelet.



Világkörüli utra indul Budapestről egy primitív bárka

Indulás vasárnap, december 13-án — Négy ujbpesti ember maga ácsolta regénybe illő hajócskáját — Az Aradi Közlöny munkatársának beszélgetése a világjárókkal

Budapestről jelentik: A ködös hajnali Dunán ringatódzik, mint az álomkép, az új magyar wiking-hajó. Téli álomba merült hajók, bárkák, motorcsónakok között szakad ki a ködből ez a különös alkotmány, az ősi bárka, ami ide tévedt vad és regényes messzeségekbe. Nyugtalan és merész négy ujbpesti férfi ácsolta egybe, hogy bejárják rajta a világ tengereit. Szurokkal bekent, kilenc méter hosszú hajóteknő, rajta alacsony kabin, egy szál árbóc, kötélhágcsoval, kis kormánykerék és vasmacska... Olyan a formája e primitív és megható alkotmánynak, mintha sok száz évvel ezelőtt ácsolták volna. Minden dongafája, minden darab deszkája szeretetből, lelkesedéssel, kedvtelésből való. Ezen akarnak nekivágni a Dunán, a Fekete-tengeren, a Boszporuson, a Földközi-tengeren, a Szezei-csatornán és az Indiai oecánon keresztül a világtengernek.

csak nekünk adtak utlevelet, de adtak a hajónak is.
 — Pénz, élelmezés?
 — Összesen nyolcoszáz pengőnk van. Élel-
 miszert veszünk belőle, gazdaságosan. És
 majd csak lesz valahogy...
 — Igriczi elszánt hangja csattan föl:
 — Ha partra dob bennünket a vihar, vala-
 hol messze, ha összetörik a hajónk, fát min-
 denütt találunk, nekiállunk és újat építünk. De
 azt megfogadtuk, hogy igaz tengerészek mód-
 jára, vizen jövünk haza, ahogy elindultunk.
 Hogy mikor? Két év, három, öt év... Még
 nincs neve a hajónak és még a napot nem tűz-
 tük ki, amikor indulunk... De talán vasár-
 nap... Igen, vasárnap...

NYILTTÉR.
 E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget
NYILATKOZAT

Az Aradi Közlöny f. hó 5-iki számá-
 ban megjelent „Feljelentett aradi kereskedő”
 című cikkre vonatkozólag tisztelettel kérem,
 hogy a következő nyilatkozatot b. lapjukban
 leközölni legyenek szivesek:
 Nem fedi a tényeket, hogy Világ János
 aradi bórkereskedőnek 15.000 lej értékű bizo-
 mányi áruját eladtam volna és annak ellenér-
 tékével nem számoltam volna el. Én bizomá-
 nyi árut annak idején kaptam Világ Jánostól,
 de avval rég elszámoltam és mostan olyan
 áruért perel, amely nem bizományi áru, ha-
 nem rendes vásárlás utján került az üzletem-
 be. Miután nekem is viszontkövetelésem van
 vele szemben, amíg az nincs tisztázva, nem fi-
 zettem és miután hosszú tárgyalási határnap
 lett kifizetve, bosszúból följelentett.
 Ez a való tény, amit a bíróság ki fog de-
 riteni.
 Arad, 1931. december 10.
 Özv. Fauszt Sándorné.

Joanovits Antal
 szücsüzletét a főtéri új Neuman-
 ház Str. General Grigorescu
 v. Tabajdy u. felőli oldalára
helyezte át.

A kabinban barátságos meleg van, a kis
 vaskályhában ropog a tűz, beszélgetünk az
 Ujbpestől induló expedíció tagjaival. A kapi-
 tány: *Igriczi József*, 35 éves építőmester, jó-
 módu családapa, akinek semmi más oka nin-
 csen világgá menni, mint az örök emberi har-
 cias vágy: valamit cselekedni e tespedt vi-
 lágban!
 — Engem még más is hajt — mondja egy
 komor, sovány fekete férfi. *Belánszki Gyula*,
 asztalos, volt tengerész. — Kilenc hónapja
 nincs munkám. Semmit sem veszthetek. Csa-
 ládom sincsen...
 Ott van a fedélzeten a testvére, *Belánszki*
József. Ő a legöregebb valamennyi között, 42
 éves, két gyermek apja. Ő is asztalos és mun-
 ka nélkül van.
 — Engem a kíváncsiság, a tudásvágy ker-
 get — mondja egy vidám, élénk szemű, 30
 éves fiatalember, *Falusi Imre* ujbpesti kávé.
 — Mondják kérem, hogy képzelik, hogy
 ez a magukkészítette primitív alkotmány
 megbirkózik az Oecán viharáival? Pláne télen,
 viharok járása idején?
 — Hiszünk benne — mondja villámó szem-
 melle Igriczi, a vezér. — Magunk készítettük,
 ismerjük az erejét.
 — Hogyan tájékozódna? Vannak-e mál-
 szereik?
 — Iránytűnk van — magyarázza Falusi.
 — Tengeri térképünk is. És hajókönyvtár:
 egy lexikon, két-három tengeri utleírás. Van
 hajónaplónk, szabályszerű. És passzus, Nem-

Cipő bevásárlás előtt nézze meg a Forray-uccai DACIA cipőáruház olcsó árait minden vételköltségek nélkül.

Feltűnő alkalmi házadások Aradon

Belvárosban földszintes, teljesen alapozott 8 — részben fürdőszobás — lakással, 650.000 lejtért.

Aszfaltozott főútvonalon 18 lakással, nagy bérjövédellel, shone csatornázással, 1.000.000 lejtért.

Belváros értékes uccájában szép egyemeletes, 4 szobás, parkettás, fürdőszobás és 2 szobás lakásokkal, 1.300.000 L.

Törvényszék táján masszív, egyemeletes, adómentes, 4 szobás, parkettás, fürdőszobás és 2 szobás lakásokkal, kőterennel, 5%-os kölcsönrel terhelve, 925.000 lejtért.

Batthyány-ucca táján földszintes 4 — részben fürdőszobás — lakással, 500 — öles kerttel, 475.000 lejtért.

V. Erzsébet királynő köruton masszív, adómentes, földszintes, 4 parkettás szobás, fürdőszobás és 4 kisebb lakással, 750.000 lejtért.

V. Erzsébet királynő köruton legszébb emeletes házak minden kényelemmel ellátott 2-3-4-5 szobás lakásokkal.

Főúton és a mellette levő uccákban nagy jövédelmet hozó bérházak 1-10 millió lejes árakban.

Belvárosban magasföldszintes, 4 szobás, fürdőszobás kényelmes lakással, zárt folyosóval és 2 szobás lakással, 450.000 lejtért.

Piac térhez egész közel masszív új földszintes, 6 uccai lakással, vízvezetékkel, nagy bérjövédellel, 650.000 L.

Belvárosban magasföldszintes 10 — részben fürdőszobás — lakással, 925.000 lejtért.

Belváros aszfaltozott uccájában egyemeletes, szép, új, 6 drb. 2-3-4 szobás, fürdőszobás lakással, üzlettel, nagy uccai telekkel, 1.350.000 lejtért.

V. Batthyány-uccában 4 ucca kereszteződésénél, sarok 6 lakással, értékes, építkezésre kiválóan alkalmas telekkel, 650.000 lejtért.

Külvárosi 3 ucca sarkán levő ház üzszerűzettel, 2 szobás lakással, áron aul 120.000 lejtért.

Forgalmas főútvonalon magasföldszintes 11 lakással, nagy bérjövédellel, 675.000 lejtért.

Purgly Lajosné-uccában jó, földszintes 9 lakással, 70.000 lej évi jövédellel, 300.000 lejtért.

Ezekon kívül a belvárosban és közelében üzlet-, bér- és magánházak 200-600.000 lejtért. Külvárosi házak 50-60-80-100.000 lejtért.

HAASZ ALBERT irodája Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám.



Vichy-Etat termékek



VICHY-Etat só, természetes, a Vichy-i ásványvizekből kivont só, alkalikus viz elkészítésére.
VICHY-Etat pasztillák, 2 vagy 3 pasztilla az étkezés után megkönnyíti az emésztést.
VICHY-Etat kivonat az emésztést elősegítő, szénsav-tartalmu viz, házi elkészítésre.

Minden nb. vevőnk 100 lejes bevásárlásnál értékes szerencsesomagot kap ! !

12 lejtől kezdve vásznak	90 lej volt 300 női zypajuszövet,
13 lej teniszlanel,	110 „ Crep de chine hibátlan,
20 „ pizsamalanel,	120 „ Női kabátszövet 140 cm.,
27 „ ingzefir prima,	120 „ Férfiszövet 140 cm.,
28 „ fehérmű batiszt,	155 „ 6 szem. damasztabrosz 6 szalv.
34 „ női selyemharisnya,	295 „ Clothpaulan jó vattával,
65 „ crepella női szövet,	350 „ Férfi télikabátszövet dublé stb.
75 „ mintás bársony,	

Mindenknek boldog karácsonya lesz — Most minden ellogsoható áron vásárolható Arad, Strada Eminescu 15. (Deák F.-u.)

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása a legújabb gépekkel a legmodernebb eljárás legszébben a leggyorsabban Arad, Str. Triloescu (volt Teleki-ucca) 13.

Becseréljük gramphonját hálózati rádióra !

Raktáron tartunk „Blaupunkt“, „Nora“, „Saba“, „Minerva“, „Standard“, „Lumophon“ rádiókat.

Hammer Zsigmond és Fia

Bul. Regela Ferdinand 27. (Boros Beni-tér)

Ingyen küldöm szülőltvány és gyümölcsfa árjegyzékemet,

mely az egész országban a legolcsóbb árakat és minden szülőbirtokosra nézve megfizethetetlen tanácsokat tartalmaz. A saját érdekében ne vegyen addig oltványt, vagy bármilyen fajta veszőt, míg át nem olvassa szülőszeti útmutatómat
 Cím: **J. SZÜCS** szülőtelep Diosig, (Jud. Bihor), No. 33.

Színházi és estélyi ruhákat legszébben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez **KNAPP** modernül berendezett vállalata v. Weltzer J.-u 11. — — v. Magyar-u. 10.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Vásároljunk közvetlen termelőtől **vagon tételben** nagyon olcsó

tűzifát

Aradhoz közel fekvő állomásról. Felvilágosítással szolgál és rendeléseket elfogad

Gerő Sándor

Arad, Str. Ojorogaru 6. Vécsey-u. Kereskedőknek árkedvezmény!

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti

BRISTOL-szálló

olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással már

12 pengőtől

kaphatók.

Dunai szobák kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre méltányos áron.

Bristol-menü 2 pengő 40 fillér

Mindennap ótóra tea és tánc. Kávéházi árak.

Vacsora rendes polgári áron. Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények

Bristol-szálló

3220 Budapest—Dunapart.

Rádió műsor.

— Romániai időszámítás. —

VASARNAP, DECEMBER 13.

Bucuresti. 11.45. Egyházi ének. 12. Rádiózenekar. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar: könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21.15. Rádiózenekar. 21.30. Brediceanu: „Esti órák“ című zenei kötetem. — Budapest. 11. Róm. kath. istentisztelet. 12.15. Evang. istentisztelet. 1.20. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Szünetben: Rádiókrónika. Elinondja Papp Jenő. 3. Gramofonhangverseny. 4. Náray Andor gazdasági akadémiai tanár: Hogyan kell fejni. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 6. A Székesfővárosi Zenekar hangversenye. 8. „Requiem“. Balassa Imre előadása. 8.45. „A mcsolyó Arany János“. 10.35. Hangverseny. 11.10. Cigányzenekar. — Belgrád. 11.30. Gramofon. 12.30. Nemzeti dalok. 13. Harangszó. 13.30. Rádiózenekar. 17. Nemzeti dalok. 19. Jazz. 20.25. Nemzeti dalok. 21. Fuvolaverseny. — Bécs. 11. Modern orgonaművek. 12.05. A bécsi jazz-zenekarok versenye. 14.05. Gramofon. 16.30. Bauer-zenekar. 18.10. Az ausztráliai németiség. 18.30. Kamarazene. 20.25. Áriák és dalok. Heilsberg. 17. A nyomdászzenekar hangversenye. 17.30. Szórakoztató zene. 21.15. Népszerű zene. 23.30. Táncczene. — Langenberg. 17.30. A rendőzenekar hangversenye. 21.30. Kálmán: A hollandi menyecske című operettje. Utána esti zene. — Milano. A magyar-olasz labdarugómérkőzés helyszíni közvetítése Torinóból. 17.20. Lecocq: „Ángot asszony leánya“ című operett. — Prága. 8.30. Zene Karlsbadból. 13.05. Fivős kamarazene. 18.30. Gramofon. 23.50. Gramofon. — Róma. 19.30. A berlini filharmonikusok hangversenye. — Stuttgart. 22.30. A magyar népi zene. Előadja Szilágyi Imre dr.

(hegedű) és Weigert Aladár (zongora). — Varsó. 18.45. Rendőzenekar. 21.15. Népszerű hangverseny. 23. Ária. est. 24. Jazz.

HÉTFŐ, DECEMBER 14.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 21. Koganov hegedű. és Brunetti zongoraművész. 22.45. Nicolescu hárfaművész. 23.15. Beat-hoven: Trió. — Budapest. 10.15. Hangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. A Berend szalonzenekar hangversenye. 5. Asszonyok tanácsadója. 6. A festőállványtól a tárlatig. 6.35. kókai László Imre magyar nótákat énekel Toll Árpád és cigányzenekarának kíséretével. 7.45. Német nyelvoktatás. 8.20. Megemlékezés a soproni népszavazásról. 8.40. A Budapesti Hangversenyzenekar hangversenye. Majd: Radics Józsa és cigányzenekarának hangversenye. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 17. Gramofon. 18. Citeraverseny. 18.30. Nemzeti dalok. 21.30. Dimítrijevic hegedűversenye. 22. Dalok. 23.50. Gramofon. — Bécs. 12.30. Cerdázenekar. 13.40. Gramofon. 14.10. Gramofon. 18.30. Winternitz zenekar. 20.30. Beethoven: Fidelio c. kétfelvonásos operája az operaházból. 23.15. Táncczene. — Berlin. 18.15. Szórakoztató zene. 20.45. Dalok. 21.45. Rádiózenekar, majd 0.30-ig táncczene. — Heilsberg. 20.30. Zenekari verseny tenor énekkel. — Katowice. 17.35. Szórakoztató zene. 18.35. Kávéházi zene. 21.15. Zelenski: Janek, opera. 23.35. Táncczene. — Milano. 18.30. Könnyű zene. 22. Pastonchi előadóművész Dante poklának VI. és két szavaja. 22.30. Szórakoztató zene. — Pozsony. 16. Rádiózenekar. 18.40. Hegedűszonáták. 22. Rádiózenekar. 23.20. Schrammel zene. — Prága. 20.40. Citera és xilofonhangverseny. 21.55. Rádiózenekar. a műsoron Lalo spányol szimfonia. — Róma. 17.45. Ének

és zenekari verseny. 22.10. Gramofon. 23. Hangverseny. Utána gramofon.

KEDD, DECEMBER 15.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Mocoi zenekar. Könynyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Crettzoi operaénekesnő dalestje. — Budapest. 10.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 13. Déli harangszó. 13.05. Gramofonhangverseny. 4.30. A Tündérvásár meseórája. 6. A szivbajosok helyes életrendje. 6.25. Az Ostende szalon és jazz zenekar hangversenye az Ostende kávéházból Kalmár Pál énekszamaival. 7.30. Francia nyelvoktatás. 8. Berzeviczy Albert dr. francianyelvű előadása: „Le desarmement“. 8.20. Éjféli körül. Hangjáték. Majd Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye az Emke kávéházból. — Belgrád. 12. Rádiózenekar. 13.05. Gramofon. 18. Nemzeti dalok. 18.30. Rádiózenekar. 23.30. Étermi zene. — Bécs. 12.30. Brunner zenekar. 14.10. Gramofon. 16.20. Grieg hangverseny. 18. A női szimfonikus zenekar hangversenye. 20.45. A Novgorod orosz művészegyesítés hangversenye. 22.30. Sedlak—Winkler négyes. — Berlin. 22.30. Millöcker: Gasparone c. operettjének közvetítése. — Heilsberg. 17.15. Szórakoztató zene. 21. Berlin. 21.30. Dalok. 22.15. Frankfurt. — München. 18. Szórakoztató zene. 21.05. Bizet: A gyöngyhalászok c. operája. 22.25. Kamarazene. — Páris Rádío-Páris. 22. Planquette: A cornevillei harangok c. operettje. — Pozsony. 16. Rádiózenekar. 18.20. Gramofon. 23.20. Cigány zene. — Riga. 19.30. Auber: Fra Diavolo c. operája. Utána hangverseny 23.30-ig. — Róma. 18.30. Ének és zenekari verseny. 21.30. Gramofon. 22. Hangverseny. — Trieszt. 22. Verdi: Traviata c. operája. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. Szimfonikus hangverseny. 21.15. Könnyű zene. 23.45. Táncczene.

Apróhirdetések

ALKALMAZÁS.

LAKK- ÉS FESTÉKGYÁR keres jól bevezetett proviziós utazót Arad, Hunyad és Alsó-Fehér vármegyékre. Ajánlatokat „Szakképzett” jellegre az Aradi Közlöny kiadója továbbítja.

MEGBIZHATÓ ügyes szobaleányt keresek Str. Consistorialui 6. I. em. 4121

INGATLAN.

FORGALMAS utvonalon sarokház fűszerüzlettel, italmérőssel eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 4116

SZÁZÖTVEN kishold mindent megteremtő jó szántóföld nagy gazdasági épületekkel eladó. Str. N. Oncu 7. sz. 4114

Töbcbefektetésre alkalmas házak

Vasúthoz közel emeletes, üzletes, jó hozammal, 1.000.000.

V. Battyány-u. tálán emeletes, 9 lakásos, 160.000 hozam, 1.000.000.

Főtérén modern, kétemeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, jó hozam, 2.300.000.

Főtérre nyíló, forgalmas utcában, 12 bérlemény, 120.000 hozam, 750.000.

Központban 5 bérlemény, jó hozammal, 850.000.

V. Széchenyi-u. közelében 2x3 szobás, fürdőszobával, 550.000.

Ugyanott 5 bérlemény, részben fürdőszobás, 475.000.

Luther templom közelében modern, emeletes, 1.950.000.

Belvárosban emeletes, 4x3 szobás fürdőszobás és 3x szoba-konyha, jó hozam, 1.000.000.

Radórcs közepében magastödszintes, 3 szobás és souterrain lakásokkal, 350.000. Esetleg bankbetétkönyvvel is fizethető.

Ugyanott adómentes, modern, 3 szobás, parkettás, fürdőszobás, 400.000.

Forgalmas utvonalon modern, új, adómentes 4 szobás, elő, fürdőszobás, 2x1 szobás, mosókonyha, 450.000.

Keramitós, autbuszjárati főutvonalon melletti 1x2, 1x1 szobás lakással, 500 öl szőlő koltával, 175.000. Bankbetétkönyvvel is fizethető esetleg.

V. Választó-u. közelében 9 bérlemény, évi 42.000 hozam, 260.000.

Central-mozi közelében 1x5 szobás, üvegezett folyosó, fürdőszobahelyiség, 1x2 szoba-konyha, autogarázs, 500.000

Üzletvezetőség táján magastödszintes, jókarban 1x3, 1x2, 6x1 szobás, jó hozam, 500.000.

V. Választó-u. közelében magastödszintes, 6 lakásos, jókarban, esslingeni redőnyök, 465 öles telek, gazdaságra is alkalmas, olcsó árban.

V. Gyárter közelében 6 lakásos, vízvezeték, szőnyeg-csatorna, 180.000.

Külvárosban magastödszintes, üzletes sarokház kávéház és vendéglővel, berendezéssel együtt 250.000.

Ugyanott 2 szobás, istállóval 700 öles telek, 64.000.

Azonkívül egyéb magán, bér- és üzletes házak, telkek, földek, szőlők eladására van megbízásom.

HATSCHER, Str. Eminescu 2. (Deák Fejenc-ucca) I. em.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

RUHAFOGAST vasból keresek megvételre jóállapotban levőt, esernyő tartóval felszereltet. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 240

NŐI PERZSAKABAT (valódi) eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

Zongorák,

pianinok és harmonikumok javítását és hangolását helyben és vidéken jutányos ártért személyesen eszközöl: **Neumann Antal** zongorakészítő. Bul. Reg. Ferd. (volt József főherceg-ut) 11.

CSAK 3 NAPIG

Egy mosó-csoda

Aradon.

Egy német mérnöknek sikerült egy kicsiny készüléket szerkesztetni, amellyel a **legpiszkosabb ruhát is minden főzés, kefézés, dörzsölés, rumplizás nélkül, vagy bármi módon vegyszer hozzáadása nélkül**

5 perc alatt hófehérre

lehet mosni és fehériteni. A ruhát nem kell többé a surolással és dörzsöléssel tönkre tenni és így husszor annyi élettartama lesz. A készülék 80 százalékos tüzelőanyag és szappanmegtakarítást tesz lehetővé. A zseniális találmányt az aradi háziasszonyoknak **teljesen díjmentesen** a gyakorlatban fogják bemutatni és annak működését elmagyarázni és éppen ezért egyetlen gyakorlatiasabb gondolkodó asszonynak sem szabad hiányozni

hétfőn, kedden és szerdán d. n. 4 órakor a Hotel Central Központi-szálló nagytermében. Bejárat Str. Alexandri (Salac-ucca) feől.

CSAK AZ ARADI HÁZIASSZONYOKNAK

Csak az talál megfelelő helyet, aki pontosan, idejében jön! — **Kérjük a háziasszonyokat, hogy hozzanak magukkal piszkos fehérneműt, keményíteni való ruhát, gallért, függőnyt, melyeket teljesen ingyen hófehérre mosva kapnak vissza 5 perc letforgásán belül. A készülék ára oly csekély, hogy azt minden háziasszony megszerezheti.**

Jól futott terem.

LEGJOBB tüzifa

LEGOLCSÓBB árban

AUFRICHT fátelen

Telefon: 69. Calea Victoriei 1-2.

SALGONÉ bizományi üzletében

Str. Horia, Neuman-palota, megkezdődött az ócsó karácsonyi vásár. Nagy raktár van perzsaszőnyeg, ezüsttárgyak, ékszerek, man-kür-készlet, toalett garnitúra, különböző dísztárgyak, bundák, festmények, antik szalónok, nagy gyári szőnyeg, Jókai összes művei, zongorák, hegedűk, asztalok, székek, teljes szoba-berendezések, storeok, kézimunkák, függönyök, hiatuszék, tukrok, scheslon stb.

Perzsaszőnyegek,

porzívógép, amerikai íróasztal, szőrmebundák, nutria béles, szőrmék, antik butorok, állólámpák, fillésatorok, ezüstök eladók „ARS” bizományi üzlet Str. Eminescu 20. Ortutay-palota.

Butor kiárusítási áron.

Legmodernebb ebédlők, hálóok. Wohnzimmer potom áron, raktármegszűnése miatt. — Bankbetétkönyvekre is. — Aszfaloznál, Gen. Berthelot No. 8, és Str. Cogalniceanu 28. szám

Ménosi saját term. ÓBOROK

(fehér asztali, rizling és vörösbör), továbbá seprő- és törkölypálinka v. Dobó-ucca 9. sz. alatt. — Ot litertől felfelé árkedvezmény. 3966

HASZNALT Berkel mérleget megvételre keresek. Ugyanott üzletberendezésszerek eladók. Cím az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában. 4115

V A R G A

Villany-szerelés **Á** Legolcsóbb árak.

Rádió **D** Kedvező fizetési feltételek

Csilár **I** Tungstram

Villany-égők **O** csenszáció

Dura-elem **O**

Str. Alexandri (v. Salacz-u.) 1.

KITÜNO, jókarban levő 2 Hltres vas-hordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 200

LAKAS.

KÉTSZOBÁS uccai lakás, előszobával, mellékhelyiségekkel kiadó január 1-re. Str. Gojdu, v. Szent István-u. 15. 4107

KÉT elegánsan bútorozott különbejáratu uccai lakás, fürdőszobával kiadó. Gör. kath. Palota, Str. Bratianu 7., II., 2. a.

BUTOROZOTT szoba uccai. kapualatti bejárattal, fürdőszoba használatlaltal, esetleg la házikoszt ellátással kiadó. volt Tökölly-tér 7. 4118

KÉTSZOBÁS komplett modern uccai lakás a körúton azonnal elfoglalható. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 116

Kiadó azonnalra magánháza

(három szoba, konyha stb.) Str. Cosbuc 46. sz (Wesse-lényi-ucca.) Bővebbet: Probitásnál, Piata Luther 1. 4103

Kiadó 15-éres

egy tálethelyiség és egy nemi ujonnan festett szoba-konyhas lakás. Erd. lehet Stern Lapot háztulajdonossal: Str. Matei Corvin (Hunyadi-ucca) 1. sz.

Kiadó

csinos, különbejáratu szoba. Str. Badea Carjan. (Angyal-ucca) 32. Kis műhely, Str. Stirbey Veda (Madách-ucca) 8.

ÜZLETEK.

HUSZONÖT-HARMINCEZER lej tőkével jövedelmező régi vállalatnál biztos megélhetést talál „Aktív társ” jellegre az Aradi Közlöny kiadóiba köretik válasz. 4100

Tüzifa szenzációsan olcsó árban

1 öl száraz hasábia már Lej 600-ért kapható Concurentá-val v. Választó-ucca 176-178

NEM KELL BERAKTAROZAS ES KEZELÉSI KÖLTSEGET FIZETNIE. Helyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletemben, hol eladó tárgyai gyors eladá-árol gondoskodom. Sürgösen keresek keleti perzsaszőnyeget, antik komódokat, szalónokat, szekretereket, modern ebédlő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, briliáns ékszereket, antik órákat, uriszobabutorot, fotelokat, függőnyt, storeokat, dísztárgyakat, stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1.00

FŐTÉREN a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiséget azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban.

Ha értékeset, haszépét és **ha olcsón** akar vásárolni, úgy vásároljon **Hartmann Kálmán** ékezeréznél Arad, Minorita-palota.

6 HAVI HITEL C O M S U HAVI HITEL 6

bevásárlási könyvecskére alanti cégeknekél
központi iroda:
Arad, Bul. Regina Maria (v. Andrassy-tér) 13.

Hócipóket
cipóket
legolcsóbban vásárol

APPONYI
TESTVÉREKNÉL
ARAD.

Cipő és hócipő
Olcsó, ha elegáns
Elegáns, ha

LÉVAI és SZIGETI- nál veszi
Szinházzal szemben.

GLEISINGER JÓZSEF és FIA divataruháza
Női divatszövet. Férfi szövet. Selyemárak, Vászón és bétesárak. Szőnyegek, Függöny és paplan. Arad legrégebb, elismert legelőnyösebb bevásárlási ferrása, Arad, Str. Metianu (Forray-u)

LINOLEUM Bul. Reg. Maria Fischer E-pal.
Des választék linoleumokban, viaszkos- és bőr-vásznakban, gyermekjátékok, gummitapdák, esőkabátok, sár és hócipők nagyáruháza

MANEA DEMETER
A legolcsóbban szerezheti be kalapját, nyakkendőjét, ingét, keztüőt. Allandó dus raktár mindennemű divataruhában. Külön fehérnemű osztály.
Uri divatüzlet Str. Metianu

LUSZTIG és BERGER
Arad, Bul. Reg. Maria 24
Kötőtárak, harisnyák, keztüök, selyem combine, reform nadrág, hálóging legnagyobbb választékban.

A régi három sző
Bársony
Harisnya
vott SZABADSÁG-TÉR
mindig új marad!

Karácsonyi
ajándékokat
legjutányosabban
Székely
divataruházában
vásárolhat Szinházzal szemben.

CRISTAL üveg-
áruház
Mindennemű üvegáru, n. választékban, a legolcsóbb áron kapható Arad, Str. Metianu 4.

CSÁKY JÁNOS
órák, ékszerész
Katheranus templ. szemben.

Sigismund Hammer si Piuł
Arad, v. Boros B.-tér 27.
Tura, hegyi és verseny kerékpárok. A legjobb márkájú varrógépek, gramofonok, hanglemezek és rádiók nagy választékban.

L. GRÜNBERGER & Co. Arad, Bul. Reg. Maria 24. sz.
Női divataruház. Mindennemű női divat-olkkok legnagyobb raktáral

Czegka Tibor
férfiszövet és szabóké-
lékek raktára Arad, P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 21. szám.

Mindennemű szücs-
munkákat olcsón és
izléseesen készít

Neuländer E.
Fischer Eliz-palota
Szőrmékben dus választék.

Alegmodernebb
kötött és szövött
árak, pullo-
vek, mellények,
harisnyák, mé-
lyen leszállított
arban kaphatók.
Bársony
Andor
Pta Avram Iancu
18. sz. üzletben.

Vojtek és Weisz
drogueria
Cégtul. **Ordelt László.**
Összes pipere, vegyészeti,
gyógy- és háztartási cik-
kek legolcsóbb beszerzési
forrása.
Arad, Bul. Reg. Maria 24.
(vott Andrassy-tér, Dacia ká-
véházzal szemben.)

CSEPEY & SEITZ
vaskereskedők
Arad, Bul. Reg. Ferd. 49.
„Fekete Váránnyal” szemben.

HUPPERT és GODA
uri szabóság
Str. Baritiu (Rákózy-u.) 13

Üveg és porcellán ár-
ban nagy választék
Müller Viktor-egnéł
Arad, Bul. Reg. Ferdin-
and 63-64. Dengl-ház

női- és gyermek-
felöltők központi
áruháza

Arad a színház hátsó
bejáratával szemben.

PLESZ GYULA

Női kalap ajdonségek
allandóan legolcsóbban
IOSEFINE DEUTSCH
kalapszalomban kaphatók
Arad, Str. Bratianu II.
(v. Weitzer János-uca)
si Str. Eminescu I.
(v. Deák Ferenc-uca)

CIPŐ
legolcsóbb
IVÁNYI-nál
Str. Metianu (Forray-u.)
és Bul. Reg. Maria (Fötér)
Dacia Kávéházzal szemben

R A D Ó
GYULA
női felöltő áruház

Nőt kabátok,
szőrmes bundák, leány
és gyermek felöltők, női
szövet és selyem ruhák
nagy választékban.

„RENAISSANCE”
Divataruház
Bulev. Reg. Maria No. 16.
(Fötér).
Selyem- és szövetkülön-
legességei
óriási választékban.

WEISZ & BENJAMIN
Vármegyeházzal szemben.
Harisnya, keztü,
Baba-kelengye,
Szőnyegszövő lonál,
Felvető és leverő szál,
Előfestett szőnyeg.

DOMÁN
Sándor
Királyi udvari
szállító
ARAD,
szőnyegház
Románia legnagyobb
különböztetéses szőnyeg-
üzlete.

KAIN IMRE
gyógyszertár
ARAD,
Calea Banatului
(v. Asztalos S.-u.)

H. SCHWARZ
vott I. MÜNZ
ARAD, Bulev. Regina Maria
8. szám.
Uridivat különlegességek.
Fehérneműek mörtek után,
saját műhelyemben, ga-
rancia mellett.

Arad legnagyobb
férfi-, líu- és gyermek-
ruha áruháza
Szántó és Komlós
ARAD, Piata Avram Iancu 22.
(Szinház-épület).

Dr. Gárdos
Oszkár
szülész-nőorvos
ARAD,
Piata Catedrali 5
(vott Thököly-tér)
Rendel d. e. 9-11
és d. u. 3-5-ig.

Románia legna-
gyobb rádió
szaküzlete
Vértes
Vilmos
Lutheranus tem-
plommal szemben

Gárdonyi
Miklós
szak-optikus.
látcsövek, szem-
üvegek, hőmérők
nagy választékban.
Dacia kávéházzal
szemben.

Dr. Kilényi Albert
Belgyógyász és Röntgen-
ologus
Arad, Str. Consistoriei 24

STEINITZER N.
festék és aljkereskedés
Dacia kávéház mellett.

Szabó Albert
üveg- és porcellán-áruház
Külön rádió osztály.
Bulev. Reg. Maria 20.

Sándor Ferenc
könyv- és papírkereskedés, vizumozó
vállalat ARAD, Bul. Reg. Maria 10.
Dr. SZÉKELY LÁSZLÓ fogorvos
Arad, Bul. Reg. Ferd. 5. (vott József főher-
cey-ut, Oszádai Takarékpalota.)

Női-divat, vászon, kelme,
harisnya és rövidúru-üzlet
Lantos József
Arad, Str. Bratianu 9. (Weitzer J.-u.)